

15 - 36 kg

**Britax**

Römer

# KID

RÖMER KID



Улътване за употреба

Instrucțiuni de utilizare

Kullanım talimatı

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija

Naudojimo instrukcija

Инструкция по эксплуатации

Οδηγίες Χρήσης

User Instructions

BG

RO

TR

EST

LV

LT

RUS

GR

GB

**Britax Excelsior Limited**  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343  
f +44 (0)1264 334146  
e [helpline@britax.eu](mailto:helpline@britax.eu)  
www.britax.eu

**BRITAX RÖMER**  
Kindersicherheit GmbH  
Blaubeur Straße 71  
89077 Ulm  
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0  
f +49 (0)731 9345 210  
e [info@de.britaxeurope.com](mailto:info@de.britaxeurope.com)  
www.roemer.eu

**D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu.  
Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

**GB** We are happy to send you these instructions also in English  
language. Please contact the address stated above.

**F** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en  
français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

**E** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español.  
Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

**P** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português.  
Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

**I** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano.  
Si rivolga all'indirizzo sottostante.

**RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском  
языке. Просьба обратиться по вышеуказанному адресу.

**DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter  
ønske. Kontakt nedenstående adresse.

**NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse  
taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

**BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски  
BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

**RO** V trimitem aceste instructiuni i n limba RO.  
V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

**TR** Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz.  
Lütfen aşağıı da belirtilen adrese başvurunuz.

**GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά.  
Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

**PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku  
polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

**CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce.  
Obrátte se prosím na níže uvedenou adresu.

**SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku.  
Obráťte sa prosím na dole uvedenú adresu.

**H** A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is.  
Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

**SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku.  
Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

**HR** Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku.  
Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

**S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska.  
Var god vänd dig till nedanstående adress.

**N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk.  
Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

**FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suome  
en kielellä. Ota yhteyttä allamainittuun osoitteeseen.

**EST** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles.  
Palun pöörduge eespool toodud aadressil.

**LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūfīsim arī latvie u valodā.  
Lūdzu, griezties augstāk norādītājā adresē.

**LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba.  
Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.

# KID



BG

Упътване за употреба

## Инструкция за ползване

Радостни сме, че нашата KID може безопасно да придружи Вашето дете през новия период от живота му.

**За да може правилно да предпазва Вашето дете KID трябва непременно да се ползва и монтира така, както е описано в тази инструкция.**

Ако имате въпроси по отношение на ползването, обърнете се към нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Съдържание

1. Предназначение .....	2
2. Ползване в превозното средство .....	3
3. Осигуряване на Вашето дете в превозното средство .....	4
3.1 Закрепване на облегалката ..	6
3.2 Регулиране на височината на опората за глава .....	7
3.3 Изходно положение на облегалката .....	8
3.4 Закопчаване на коланите на Вашето дете .....	9
3.5 Така Вашето дете е правилно осигурено .....	12
4. Инструкция за поддръжка .....	13
4.1 Почистване .....	13
4.2 Сваляне на калъфа .....	14
4.3 Поставяне на калъфа .....	15
5. Инструкции за третиране като отпадък .....	15
6. 2 години гаранция .....	16
7. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист .....	18

RO

Instrucțiuni de utilizare

## Instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că produsul nostru KID vă poate însoți copilul dumneavoastră într-o nouă etapă a vieții.

**Pentru a vă putea proteja copilul dumneavoastră în mod corespunzător KID trebuie în mod imperios să fie utilizat și montat după cum este descris de noi în aceste instrucțiuni.**

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea vă rugăm să ne contactați.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Cuprins

1. Compatibilitate .....	2
2. Utilizarea în autovehicule .....	3
3. Asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicule ..	4
3.1 Fixarea spătarului .....	6
3.2 Ajustarea pe înălțime a tetierelor .....	7
3.3 Poziția de repaus a spătarului .....	8
3.4 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră .....	9
3.5 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător ..	12
4. Instrucțiuni de întreținere .....	13
4.1 Curățarea .....	13
4.2 Îndepărtarea husei .....	14
4.3 Așezarea husei .....	15
5. Indicații privind eliminarea ca deșeu .....	15
6. Garanție 2 ani .....	16
7. Tichet de garanție / verificare la primire .....	19

TR

Kullanım talimatı

## Kullanım talimatı

KID çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

**Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, KID'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.**

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### İçindekiler

1. Uygunluk .....	2
2. Araç içinde kullanım .....	3
3. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması .....	4
3.1 Koltuk sırtlığının tespitlenmesi .....	6
3.2 Koltuk başlığının yükseklik ayarı .....	7
3.3 Koltuk sırtlığının sabitlemesi ..	8
3.4 Bebeğinizin kemerinin bağlanması .....	9
3.5 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende .....	12
4. Bakım talimatı .....	13
4.1 Temizleme .....	14
4.2 Kılıfın çıkartılması .....	14
4.3 Kılıfın geçirilmesi .....	15
5. İmha ile ilgili bilgiler .....	15
6. 2 yıl garanti .....	16
7. Garanti Kartı / Devir Kontrolü ...	20

## 1. Предназначение

### Разрешително

Britax / RÖMER Детска седалка за автомобил	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
KID	II+III	15 до 36 кг

\*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

- Детската седалка за автомобил е изработена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейската норма за съоръжения за детската безопасност (ECE R 44/04). Знакът за качество E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху детската седалка).
- KID е изпитана и разрешена като комбинация от възглавница за сядане и облегалка.  
**Внимание!** Никои от частите не трябва да се използват във връзка с други възглавници за сядане или облегалки.
- Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детската седалка за автомобил. Промени могат да се правят само от производителя.
- KID трябва да се използва само за осигуряване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детската седалка не е подходяща за сядане в домашни условия или използване като играчка.

## 1. Compatibilitate

### Aprobare

Scaun auto pentru copii Britax / RÖMER	Verificare și certificare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporeală
KID	II+III	15 până la 36 kg

\*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță

- Scaunul auto pentru copii este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04). Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scaunul auto pentru copii).
- Sistemul KID este testat și autorizat sub forma unei combinații între perna pentru șezut și spătar.  
**Atenție!** Nu este admisă utilizarea uneia dintre cele două componente cu alte perne pentru șezut sau spătare.
- Aprobarea expiră imediat ce modificati ceva la scaunul auto pentru copii. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.
- Sistemul KID trebuie să fie utilizat exclusiv pentru asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul. Acesta nu este compatibil în niciun caz ca scaun sau jucărie acasă.

## 1. Uygunluk

### Müsaade

Britax/ RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KID	II+III	15 ila 36 kg

\*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- KID koltuk minderinden ve koltuk sırtlığından oluşan bir kombinasyon olarak kontrol edilmiş ve müsaade edilmiştir.  
Dikkat! Bu iki parçadan birinin başka bir koltuk minderi veya koltuk sırtlığıyla birlikte kullanılması yasaktır.
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- KID sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güvenceye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

BG

Упътване за употреба

## 2. Ползване в превозното средство



- ⚠ Опасност!** Когато Вашето дете се осигурява в детската седалка само с двуточков предпазен колан, при произшествие може да бъде тежко ранено или дори убито.
- ⚠ Никога не използвайте детската седалка с двуточков колан!**

Може да ползвате Вашата детска седалка за автомобил по следния начин:

по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не 1)
с двуточков колан	не
с триточков колан 2)	да
върху седалката до шофьора	да 3)
върху външни задни седалки	да
на средна задна седалка (с 3-точков колан)	да 4)

**(Моля спазвайте разпоредбите на Вашата страна)**

1) Ползването върху седалка на превозното средство, обрната назад (например ван, минибус) се допуска, само ако тя е разрешена за възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

2) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се разпознава например по рамкираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.

RO

Instrucțiuni de utilizare

## 2. Utilizarea în autovehicule

- ⚠ Pericol!** În situația în care copilul dumneavoastră este asigurat în scaunul pentru copii cu o centură cu fixare în numai 2 puncte, există riscul rănirii grave sau chiar al decesului în caz de accident.
- ⚠ Nu utilizați în nicio situație împreună cu o centură cu fixare în 2 puncte!**

Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu 1)
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
cu centură cu fixare în 3 puncte 2)	da
pe locul călătorului de lângă șofer	da 3)
pe celelalte locuri din spate	da
pe locul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da 4)

**(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)**

1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care sunt autorizate și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.

2) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.

TR

Kullanım talimatı

## 2. Araç içinde kullanım

- ⚠ Tehlike!** Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2-noktadan bağlantılı kemer ile emniyete alınmışsa, yapılan bir kazada ağır yaralanabilir veya yaşamını yitirebilir.
- ⚠ Asla 2-noktadan bağlantılı kemer ile birlikte kullanmayınız !**

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

**(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)**

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.



3) при преден еърбег: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

4) Ползването не е възможно, ако има само един двуточков колан.

### 3. Осигуряване на Вашето дете в превозното средство



#### За защита на Вашето дете

- Принципно важи: Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-голяма е сигурността.
- Не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.
- Използване на задната седалка: издърпайте предната седалка толкова напред, че детето Ви да не опира крака в облегалката на предната седалка (опасност от нараняване).
- Пластмасовите части на детската седалка се нагряват от слънцето. **Внимание!** Детето Ви може да се изгори на тях. Пазете детската седалка от интензивна слънчева светлина, когато няма да се използва.
- Детето Ви трябва да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- По време на дълги пътувания правете почивки, през които детето Ви пълноценно да се раздвижи.

3) în cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

4) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.

### 3. Asigurarea copilului dumneavoastră la bordul autovehiculului



#### Pentru protecția copilului dumneavoastră

- În principiu este valabil: Cu cât este mai strânsă centura în punctul de fixare pe corpul copilului dumneavoastră, cu atât este mai mare siguranța acestuia.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.
- Utilizarea pe scaunul din spate: Reglați scaunul din față atât de mult în față încât copilul să nu atingă cu picioarele spătarul scaunului din față (pericol de vătămare).
- Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se încălzesc la lumina soarelui. **Atenție!** Copilul dumneavoastră poate astfel suferi arsuri. Protejați scaunul pentru copii dacă acesta nu este utilizat de razele puternice solare.
- Lăsați copilul să urce și să coboare pe partea trotuarului.
- Destindeți călătoriile mai lungi prin pauze în care copilul dumneavoastră să poată epuiza impulsul de mișcare.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.

### 3. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması




#### Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Emniyet kemeri çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavırsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. **Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.

BG

Упътване за употреба

 **За предпазване на всички пътници в превозното средство**

При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание:


- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени (например съгваемите задни седалки да бъдат фиксирани).
- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.
- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

**За защита на Вашето превозно средство**

- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останат следи от ползването на детската седалка. За да се предотврати това, можете да подложите одеяло или хавлиена кърпа.

RO

Instrucțiuni de utilizare

 **Pentru protecția tuturor călătorilor din vehicul**

În cazul unei frânări de necesitate sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți călători. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate (de exemplu blocați băncile rabatabile ale scaunelor din spate).
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.
- toate persoanele din vehicul să fie poziționate.
- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

**Pentru protecția vehiculului dumneavoastră**

- La câteva huse pentru scaunele automobilului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele etc.) pot apărea urme ale utilizării scaunelor auto pentru copii. Pentru a evita acest lucru puteți de exemplu să puneți dedesubt o cuvertură sau un prosop.

TR

Kullanım talimatı

 **Araçtaki yolcuların güvenliği için**

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

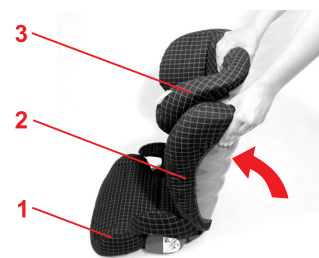
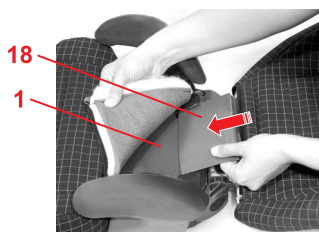
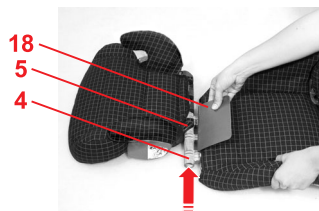
- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

**Aracınızın güvenliği için**

- Hassas malzemeneden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

### 3.1 Закрепване на облегалката

Детската седалка се състои от възглавница за сядане **1** и облегалка **2** с регулируема опора за главата **3**. Комбинацията предлага на детето Ви желаната защита и комфорт.



- ☞ Поставете облегалката **2** равно зад възглавницата за сядане **1**.
- ☞ Вдигнете капака на шарнира **18** нагоре.
- ☞ Избутайте шарнирната ос **4** на облегалката **2**, колкото се може по-навътре във водача **5** на възглавницата за сядане **1**.
- ☞ Поставете капака на шарнира **18** така под кальфа на възглавницата на седалката **1**, че той да лежи върху пластмасовата площ.

**⚠ Опасност!** При повдигане на облегалката **2** не трябва да се намира нищо в областта на шарнирната ос **4** между облегалката **2** и възглавницата за сядане **1**.

**Внимание!** Вие или Вашето дете напр. може да си притиснете или да си нараните пръста.

- ☞ Повдигнете облегалката **2** нагоре, докато зацепи.

### 3.1 Fixarea spătarului 6

Scaunul pentru copii este alcătuit dintr-o pernă pentru șezut **1** și un spătar **2** cu tetieră reglabilă **3**. Combi-nația oferă protecția și confortul dorit pentru copilul dumneavoastră.

- ☞ Poziționați spătarul **2** orizontal în spatele pernei pentru șezut **1**.
- ☞ Ridicați acoperirea articulației **18** în jos.
- ☞ Împingeți axul articulației **4** spătarului **2** cât mai mult posibil în ghidajul **5** al pernei pentru șezut **1**.
- ☞ Împingeți acoperirea articulației **18** sub husa pernei pentru șezut **1**, astfel încât să fie poziționată pe suprafața din material plastic.

**⚠ Pericol!** La ridicarea spătarului **2** nu trebuie să existe obiecte în raza de acțiune a axului articulației **4** între spătarul **2** și perna pentru șezut **1**.

**Atenție!** Există de exemplu riscul ca dumneavoastră sau copilul să vă prindeți și să vă răniți degetele.

- ☞ Ridicați spătarul **2** până la blocarea acestuia.

### 3.1 Koltuk sırtlığının tespitlenmesi

Çocuk koltuğu bir koltuk minderinden **1** ve a **2** yararlanabilir koltuk başlığına **3** sahip bir koltuk sırtlığından oluşmaktadır. Bu kombinasyon çocuğunuza dilediğiniz koruma ve konforu sağlamaktadır.

- ☞ Koltuk sırtlığını **2** koltuk minderinin **1** arkasına düz bir şekilde yerleştiriniz.
- ☞ Mafsallı kapağı **18** yukarı katlayınız.
- ☞ Koltuk sırtlığının **2** mafsal milini **4** mümkün olduğunca koltuk minderindeki **1** kılavuza **5** itiniz.
- ☞ Mafsallı kapağı **18** plastik yüzeyin üzerinde duracak şekilde koltuk minderi kaplamasının **1** altına itiniz.

**⚠ Tehlike!** Sırtlığın **2** kaldırılması esnasında mafsal mili **4** bölgesinde, koltuk sırtlığı **2** ile oturma minderi **1** arasında hiçbir cisim bulunmamalıdır.

**Dikkat!** Sizin veya çocuğunuzun örn. parmağı sıkışabilir ve yaralanabilirsiniz

- ☞ Koltuk sırtlığını **2** yerleşene kadar yukarı kaldırınız.



BG

Упътване за употреба

### 3.2 Регулиране на височината на опората за глава



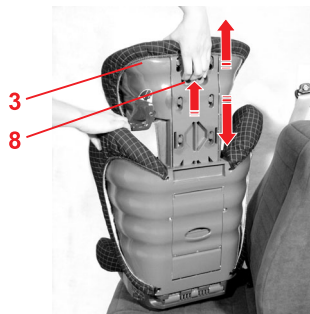
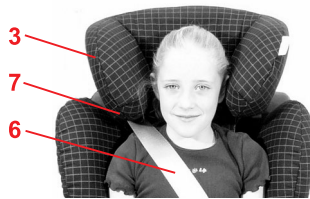
**Опасност!** Детската седалка никога не трябва да се използва не по

предназначение - да не се допуска дори и за пробно сядане.

**Внимание!** Облегалката **2** може да се обръща назад. Винаги най-напред поставете детската седалка в превозното средство, преди да сложите Вашето дете в нея.

Правилно приспособената опора за глава **3** гарантира оптималното преминаване на диагоналния колан **6** и предлага на детето Ви желаната защита и комфорт. Може да фиксирате височината на опората за глава **3** в единнадесет положения.

- Опората за глава **3** трябва да бъде регулирана така, че между раменете на детето Ви и опората за глава **3** да има още два пръста разстояние.



Може да приспособите височината на опората за глава **3** спрямо ръста на Вашето дете по следния начин:

- ☞ Хванете регулиращата дръжка **8** от задната страна на опората за глава **3** и леко я дръпнете нагоре. Сега опората за глава е освободена.
- ☞ Сега може да регулирате освободената опора за глава **3** на

RO

Instrucțiuni de utilizare

### 3.2 Reglarea pe înălțime a tetierelor



**Pericol!** Nu este admisă utilizarea scaunului pentru copii fără fixarea acestuia – nici pentru testare.

**Atenție!** Există riscul căderii spătarului **2**. Înainte de a permite copilului să se așeze, fixați scaunul pentru copii pe locul din automobil.

O tetieră reglată corect **3** asigură dispunerea optimă a centurii diagonale **6**, și oferă copilului dumneavoastră protecția și confortul dorit. Dispuneți de posibilitatea de a bloca înălțimea tetierei **3** în unsprezece poziții.

- Tetiera **3** trebuie reglată astfel încât între umerii copilului dumneavoastră și tetiera **3** să rămână un spațiu de două degete.

**Astfel puteți seta înălțimea tetierei **3** la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:**

- ☞ Acționați mânerul de setare **8** de pe partea posterioară a tetierei **3** și ridicați ușor mânerul. Tetiera este deblocată.
- ☞ Puteți regla tetiera **3** deblocată la înălțimea dorită. După eliberarea butonului de setare **8** tetiera se blochează **3**.

TR

Kullanım talimatı

### 3.2 Koltuk başlığının yükseklik ayarı



**Tehlike!** Sırtlığın **2** kaldırılması esnasında mafsal mili **4** bölgesinde, koltuk sırtlığı **2** ile oturma minderi **1** arasında hiçbir cisim bulunmamalıdır.

**Dikkat!** Sizin veya çocuğunuzun örn. parmağı sıkışabilir ve yaralanabilirsiniz

Doğru ayarlanmış bir koltuk başlığı **3**, çapraz kemerin **6** akışını optimum hale getirerek çocuğunuza dilediğiniz korumayı ve konforu sağlar. Koltuk başlığını **3** on bir farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk başlığı **3** çocuğunuzun omuzları ile koltuk başlığı **3** iki parmaklık bir boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.

**Koltuk başlığının **3** yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:**

- ☞ Koltuk başlığının arka tarafındaki **8** ayar tutamağını kavrayınız **3** ve biraz yukarı çekiniz. Koltuk başlığının kilidi açılmıştır.
- ☞ Kilidi çözülen koltuk başlığını **3** dilediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Ayar tutamağını **8** bıraktığımızda koltuk başlığı yerleşecektir.

желаната височина. В момента, в който пуснете регулиращата дръжка **8**, опората за глава **3** се фиксира.

- ✎ Поставете детската седалка върху седалката на превозното средство.
- ✎ Оставете детето Ви да седне в детската седалка и проверете височината.

**Внимание!** Регулирайте дотогава, докато опората за глава **3** е настроена оптимално.

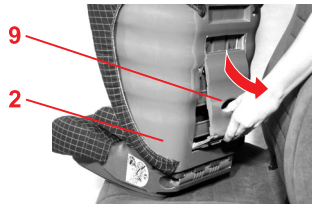
### 3.3 Изходно положение на облегалката

Облегалката **2** на детската седалка плавно се приспособява към наклона на седалката на превозното средство.

**Съвет!** Облегалката **2** се поддържа във вертикално положение посредством малък зацепващ механизъм. Натиснете облегалката **2** малко назад, за да освободите зацепващия механизъм.

Моля, обърнете внимание: Най-добрата защита е гарантирана, само когато седалката на превозното средство се намира в изправено положение. Облегалката на детската седалка може да се накланя независимо от седалката на превозното средство назад в изходно положение.

- ✎ Отворете за целта дистанцъора **9** от задната страна на облегалката **2**.



- ✎ Позиционати scaunul pentru copii pe locul din automobil.
- ✎ Аșezați copilul pe scaunul pentru copii și verificați înălțimea. **Atenție!** Repetați această operațiune până când tetiera **3** este reglată optim.

### 3.3 Poziția de repaus a spătarului

Spătarul **2** al scaunului pentru copii se adaptează progresiv în funcție de înclinarea locului din automobil.

**Sfat!** Spătarul **2** este susținut în poziție perpendiculară printr-un mic element de prindere. Împingeți spătarul **2** către spate pentru a elibera elementul de prindere.

Vă rugăm să acordați atenție: Protecția optimă este asigurată numai în cazul în care locul din automobil se află în poziție ridicată. Spătarul scaunului pentru copii poate fi înclinat către spate într-o poziție de repaus separat de locul din automobil.

- ✎ Rabatați în acest scop unghiul de distanțiere **9** de pe latura posterioară a spătarului **2**.

- ✎ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz.

- ✎ Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtunuz ve yüksekliği kontrol ediniz.

**Dikkat!** Baş desteği **3** en iyi şekilde ayarlanana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

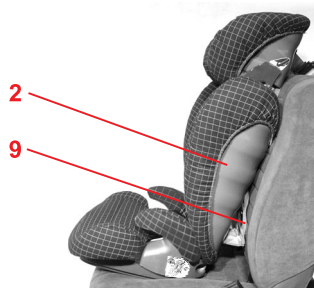
### 3.3 Koltuk sırtlığının sabitlemesi

Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kademesiz olarak araç koltuğunun eğimine uyar.

**Öneri!** Koltuğun sırtlığı **2**, küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur. Kilidi açmak için, koltuk sırtlığını **2** arkaya doğru bastırınız.

Lütfen dikkat ediniz: Olabilecek en iyi korumanın sağlanabilmesi için araç koltuğu dikey konumda olmalıdır. Çocuk koltuğunun sırtlığı **2** araç koltuğundan bağımsız olarak arkaya yatırınız ve sabit konuma getiriniz.

- ✎ Koltuk sırtlığının arka tarafındaki **9** mesafe açısını **2** dışarı çekiniz.



#### BG Упътване за употреба

- ☞ Сега наклонете облегалката **2** назад, докато дистанцърът **9** плътно прилегне към облегалката на седалката на превозното средство.  
**Внимание!** Не наклоняйте облегалката **2** повече, отколкото позволява дистанцърът **9**.

#### RO Instrucțiuni de utilizare

- ☞ Înclinați spătarul **2** către spate până când unghiul de distanțare **9** se sprijină complet pe spătarul locului din automobil.  
**Atenție!** Nu înclinați spătarul **2** mai mult decât permite unghiul de distanțare **9**.

#### TR Kullanım talimatı

- ☞ Koltuk sırtlığını **2**, mesafe açısı **9** araç koltuğu sırtlığına silme yapışana kadar arkaya yatırınız.  
**Dikkat!** Koltuk sırtlığını **2** mesafe açısının izin verdiğiinden **9** daha fazla yatırmayınız.

### 3.4 Закопчаване на колана на Вашето дете

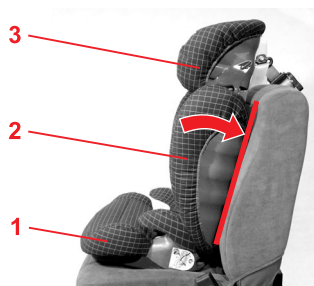
KID не изисква монтаж в превозното средство. Детето Ви в детската седалка просто се осигурява посредством колана на автомобила.

### 3.4 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră

Sistemul KID nu necesită montarea în autovehicul. Copilul dumneavoastră va fi asigurat în scaunul pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță.

### 3.4 Bebeğinizin kemerinin bağlanması

KID, araca montajı gerektirmez. Çocuğunuz çocuk koltuğunda araç kemeriyle kolayca emniyete alınır.



#### 1. Поставяне на автомобилните колани

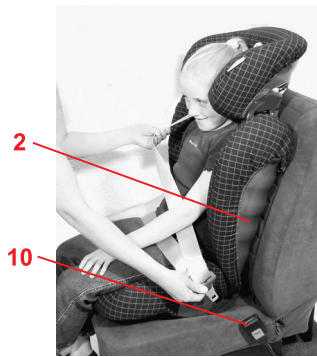
- ☞ Поставете детската седалка върху седалката на превозното средство. Обърнете внимание облегалката **2** да докосва по цялата площ облегалката на седалката на превозното средство (виж 3,3).  
**Съвет!** Когато Ви пречи опората за глава на седалката на превозното средство, просто я обърнете.

#### 1. Cuplarea centurii de siguranță

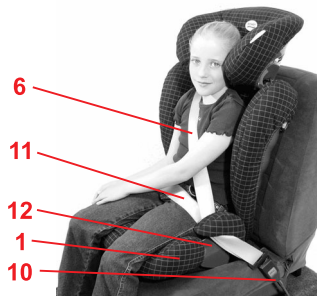
- ☞ Poziționați scaunul pentru copii pe locul din automobil. Spătarul **2** trebuie să fie sprijinit pe întreaga suprafață de spătarul locului din automobil (vezi 3.3).  
**Sfat!** În cazul în care tetiera locului din automobil deranjează, acesta poate fi întoarsă.

#### 1. Araç kemerinin takılması

- ☞ Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz. Koltuk sırtlığının **2**, araç koltuğu sırtlığına silme yerleşmiş olmasına dikka ediniz (bkz. 3.3).  
**Öneri!** Araç koltuğunun başlığı bunu engelliyorsa başlığı çeviriniz.

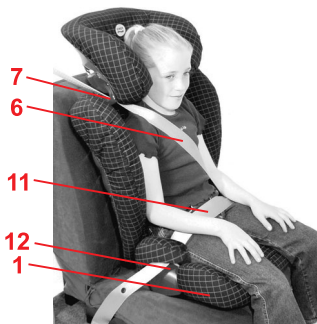


- ☞ Оставете детето Ви да седне в детската седалка.
- ☞ Издърпайте колана на автомобила и го приведете пред детето Ви към закопчалката на колана на автомобила **10**.  
**Внимание!** Не усуквайте колана.
- ☞ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **10**.  
ЩРАК!



## 2. Поставяне на колана на автомобила в червените водачи на предпазния колан на детската седалка.

- ☞ Поставете диагоналния колан **6** и тазовия колан **11**, от страната на закопчалката на колана на автомобила **10**, под подлакътника, в светлочервения водач на предпазния колан **12** на възглавницата на седалката **1**.  
**Внимание!** Закопчалката на автомобилния колан **10** не трябва да лежи между светлочервения водач на колана **12** и подлакътника.
- ☞ Поставете също така тазовия колан **11** от другата страна на възглавницата на седалката **1** в светлочервения водач **12**.  
**Внимание!** Тазовият колан **11** от двете страни трябва да минава колкото може по-плътнo през слабините на детето.



- ☞ Ащеаѓајте copilul pe scaunul pentru copii.
- ☞ Trageți centura de siguranță peste pieptul copilului și cuplați-o la închizătoarea centurii automobilului **10**.  
**Atenție!** Nu răsuciți centura.
- ☞ Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii automobilului **10**.  
CLIC!

## 2. Treceți centura de siguranță prin ghidajele de culoare roșie ale centurii la nivelul scaunului pentru copil.

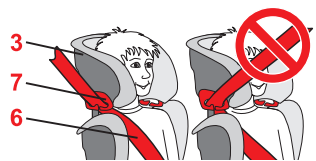
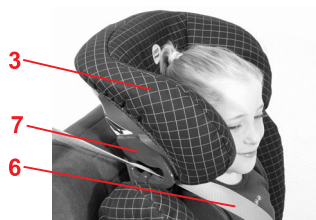
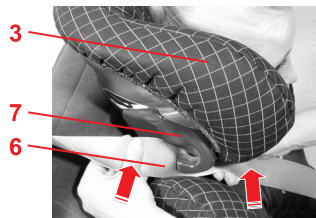
- ☞ Introduceți centura diagonală **6** și centura de la nivelul bazinului **11** pe partea laterală a închizătorii centurii automobilului **10** în ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut **1**.  
**Atenție!** Nu este permisă poziționarea închizătorii centurii automobilului **10** pe ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12**.
- ☞ Treceți centura de la nivelul bazinului **11** pe cealaltă parte a pernei pentru șezut **1** de asemenea în ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12**.  
**Atenție!** Centura de la nivelul bazinului **11** trebuie să fie dispusă cât mai jos posibil pe ambele laturi peste șoldurile copilului dumneavoastră.

- ☞ Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- ☞ Araç kemerini dışarı çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirerek araç kemer kilidine götürünüz **10**.  
**Dikkat!** Kemer i döndürmeyiniz.
- ☞ Kilit dillerini araç kemer kilidine **10** oturtunuz/takiniz. KLIK!

## 2. Araç kemerini çocuk koltuğunun kırmızı kemer kilitlerine yerleştiriniz.

- ☞ Çapraz kemeri **6** ve kalça kemerini **11** araç kemer kilidinin yanında **10**, kol desteğinin altına, koltuk minderinin **12** açık kırmızı kemer kılavuzuna **1**.  
**Dikkat!** Araç kemer kilidi **10** açık kırmızı kemer kılavuzları **12** ile kol desteğinin arasında durmamalıdır.

- ☞ Koltuk minderinin karşı tarafındaki kalça kemerini **11** de **1** aynı şekilde açık kırmızı kemer kılavuzlarına yerleştiriniz **12**.  
**Dikkat!** Kalça kemerleri **11** her iki tarafta da çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.



### BG Упътване за употреба

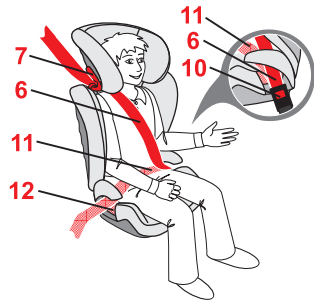
- ✎ Поставете диагоналния колан **6** в тъмночервения държач на предпазния колан **7** на облегалката за глава **3**, докато легне напълно и неусукан в държача на предпазния колан **7**.  
**Съвет!** Ако облегалката **2** покрива държача на предпазния колан **7**, можете да повдигнете опората за глава **3** нагоре. Сега лесно може да вкарате диагоналния колан **6**. Отново върнете облегалката за глава **3** на правилната височина.
- ✎ Уверете се, че диагоналният колан **6** минава през ключицата на детето Ви, а не през врата.  
**Съвет!** Можете и в превозното средство да приспособите опората за глава **3** във височина.
- ✎ **Внимание!** Диагоналният колан **6** трябва да минава назад под наклон.  
**Съвет!** Можете да регулирате разположението на колана и посредством регулируемия направляващ механизъм на колана на превозното Ви средство.
- ✎ **Внимание!** Диагоналният колан **6** никога не трябва да е насочен напред към направляващия механизъм на колана в превозното средство.  
**Съвет!** В този случай използвайте детската седалка само върху задната седалка.
- ✎ Опънете предпазния колан на колата, като дърпате диагоналния колан **6**.

### RO Instrucțiuni de utilizare

- ✎ Treceți centura diagonală **6** în suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetierei **3** până când alunecă în spatele cârligului de siguranță **7**.  
**Sfat!** În cazul în care spătarul **2** acoperă suportul centurii **7**, puteți ridica tetiera **3**. Astfel este posibilă aplicarea facilă a centurii diagonale **6**. Readuceți tetiera **3** la înălțimea corectă.
- ✎ Asigurați-vă că centura diagonală **6** trece peste clavicula copilului dumneavoastră și nu este blocată la nivelul gâtului.  
**Sfat!** Puteți regla tetiera **3** în funcție de înălțime și în autovehicul.
- ✎ **Atenție!** Centura diagonală **6** trebuie să fie orientată în poziție oblică, către spate.  
**Sfat!** Puteți modifica traiectoria centurii cu ajutorul sistemului reglabil pentru reglarea direcției centurii din autovehiculul dumneavoastră.
- ✎ **Atenție!** În nicio situație nu este permis ca centura diagonală **6** să fie orientată către față, la nivelul sistemului pentru reglarea direcției centurii al autovehiculului.  
**Sfat!** În asemenea situație, utilizați scaunul pentru copii numai pentru locul din spate.
- ✎ Trageți de centura diagonală **6** pentru a tensiona centura de siguranță.

### TR Kullanım talimatı

- ✎ Çapraz kemeri **6** dönmeden kemer tutucusuna **7** yerleşene kadar koltuk başlığının **3** koyu kırmızı kemer tutucusuna **7** sokunuz.  
**Öneri!** Koltuk sırtlığı **2** kemer tutucusunu **7** örtüyorsa, koltuk başlığını **3** yukarı kaydırabilirsiniz. Bu aşamada çapraz kemer **6** kolayca içeri sokulabilir. Koltuk başlığını **3** tekrar doğru yüksekliğe getiriniz.
- ✎ Çapraz kemerin **6** çocuğunuzun köprücük kemeri üzerinden geçmesine ve boynuna gelmemesine dikkat ediniz.  
**Öneri!** Koltuk başlığının yüksekliğini **3** araç içerisinde de ayarlayabilirsiniz.
- ✎ **Dikkat!** Çapraz kemer **6** eğri bir şekilde arkaya doğru ilerlemelidir.  
**Öneri!** Kemerin akışını aracınızdaki ayarlanabilir kemer yönlendiricisiyle ayarlayabilirsiniz.
- ✎ **Dikkat!** Çapraz kemeri **6** asla öne doğru, araç kemer yönlendiricisine götürmeyiniz.  
**Öneri!** Bu durumda çocuk koltuğunu sadece arka koltukta kullanınız.
- ✎ Çapraz kemerden **6** çekerek araç kemerini geriniz.



### 3.5 Така Вашето дете е правилно осигурено

**⚠** За безопасността на Вашето дете проверете дали...

- тазовият колан **11** от двете страни минава през светлочервените водачи на колана **12** на възглавницата на седалката,
- диагоналният колан **6** от страна на закопчалката на колана на автомобила **10** също така минава през светлочервения водач на колана **12** на възглавницата на седалката,
- диагоналният колан **6** преминава през тъмочервения държач на предпазния колан **7** на опората за глава,
- диагоналният колан **6** минава назад под наклон.
- коланите са опънати и не усукани,
- закопчалката на автомобилния колан **10** не лежи между светлочервения водач на колана **12** и подлакътника на възглавницата на седалката.

### 3.5 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător

**⚠** Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...

- centura de la nivelul bazinului **11** trece prin ambele ghidaje ale centurii de culoare roșu deschis **12** corespunzătoare pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** de pe partea închizătorii centurii automobilului **10** trebuie să treacă de asemenea prin ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut,
- centura diagonală **6** trebuie să treacă prin suportul centurii de culoare roșu închis **7** al tetierei,
- centura diagonală **6** trebuie să fie orientată oblic, în jos,
- centurile trebuie să fie întinse și să nu fie torsionate,
- închizătoarea centurii automobilului **10** să nu fie poziționată pe ghidajul centurii de culoare roșu deschis **12** al pernei pentru șezut.

### 3.5 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende

**⚠** Çocuğunuzun güvenliği için...

- kalça kemerinin **11** her iki tarafında da koltuk minderine ait açık kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** araç kemer kilidi tarafında **10** yine aynı şekilde koltuk minderinin açık kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** koltuk başlığına ait koyu kırmızı kemer tutucularından **7** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** eğri bir şekilde arkaya doğru geçmesine,
- kemerlerin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- araç kemer kilidinin **10** açık kırmızı kemer kılavuzu **12** ile koltuk minderine ait kol desteği arasında durmamasına dikkat ediniz.



BG

Упътване за употреба

#### 4. Инструкция за поддръжка



**За запазване на защитното действие**

- При произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/час могат да възникнат повреди по детската седалка за автомобил, които не винаги са очевидни. В този случай детската седалка трябва да се подмени. Моля да се изхвърли като отпадък според предписанията (виж 5.)
- Контролирайте редовно всички важни части за повреди. Уверете се, че механичните елементи функционират безупречно.
- Обърнете внимание на това, детската седалка да не се притиска от твърди части (вратата на автомобила, шината на седалката и т.н.) и по този начин да се поврежда.
- Повредена детска седалка (например след падане) трябва непременно да бъде проверена от производителя.

RO

Instrucțiuni de utilizare

#### 4. Instrucțiuni de întreținere



**Pentru a obține efectul de protecție**

- În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scaunului auto pentru copii care nu sunt neapărat vizibile. În acest caz scaunul auto pentru copii trebuie să fie schimbat. Vă rugăm să eliminați scaunul ca deșeu în mod ecologic (vezi 5.).
- Controlați periodic toate componentele importante în vederea daunelor. Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.
- Asigurați-vă că scaunul pentru copii nu este prins între componente dure (ușa vehiculului, șina scaunului, etc.) și nu este deteriorat.
- Permiteți neapărat verificarea unui scaun pentru copii deteriorat (de exemplu după cădere) de către producător.

TR

Kullanım talimatı

#### 4. Bakım talimatı




**Koruma etkisinin kalıcı olması için**

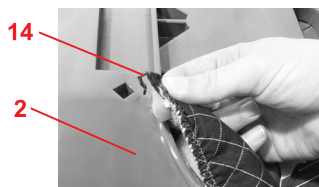
- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 5.).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koluk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

#### 4.1 Почистване

Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само оригинален резервен калъф Britax/RÖMER, тъй като калъфът представлява съществена част от функцията на системата. Резервен калъф ще получите в специализираните магазини или в клон на ADAC.

 Детската седалка не може да се използва **без калъф**.

- Можете да свалите **калъфа** и да го изперете с перилен препарат в режим за чувствително пране при 30°C в перална машина. Спазвайте указанията върху етикета за пране на калъфа. Ако го перете при температура по-висока от 30 °C, е възможно избеляване на плата на калъфа. Не използвайте в никакъв случай центрофуга за изцеждане на калъфа и не го сушете в електрическа сушилня (плата може да се отдели от тапицерията).
- Частите от **пластмаса** може да измиете със сапунена вода. **Не** използвайте силни препарати (като например разтворители).




#### 4.2 Сваляне на калъфа

- ☞ Откачете куките на калъфа **14** от облегалката **2**.

#### 4.1 Curățare

Vă rugăm să înlocuiți numai cu husă de schimb originală de la Britax/RÖMER deoarece husa reprezintă o componentă esențială pentru funcționarea sistemului. Puteți găsi piese de schimb din comerțul specializat sau la o agenție ADAC.

 Nu utilizați scaunul auto pentru copii **fără husă**.


- **Husa** poate fi scoasă și o puteți spăla cu detergent pentru rufe fine cu un program delicat la 30°C în mașina automată. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare a husei. Dacă spălați la o temperatură mai mare de 30 °C, există posibilitatea decolorării materialului husei. Nu centrifugați husa și în niciun caz nu uscați într-un uscător de rufe electric (materialul se poate desprinde de căptușeală).
- **Piesele din material plastic** pot fi spălate cu o soluție de săpun. **Nu** utilizați soluții puternice (ca de exemplu solventii).

#### 4.2 Îndepărtarea husei

- ☞ Decuplați cârligele husei **14** ale spătarului **2**.

#### 4.1 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal Britax/Britax/RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

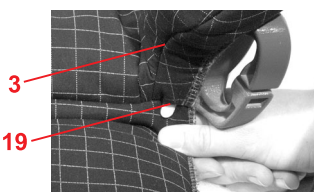
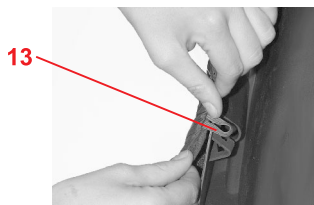
 Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıkırtmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.

#### 4.2 Kılıfın çıkartılması

- ☞ Kılıf kancasını **14** koltuk sırtlığından **2** çıkartınız.




**BG** Упътване за употреба

✎ Откачете гумените примки **13** от възглавницата на седалката **1**.

✎ Откачете илиците **19** от опората за глава **3**.

✎ Сега може да свалите калъфа.

### 4.3 Поставяне на калъфа

✎ Просто постъпете по обратната последователност.

## 5. Инструкции за третиране като отпадък

Спазвайте разпоредбите на Вашата страна за третиране на отпадъците.

Обезвреждане на опаковката	
	Контейнер за хартия
Обезвреждане на отделните части	
Калъф	Остатъчна смет, термично оползотворяване
Части от пластмаса	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали

**RO** Instrucțiuni de utilizare

✎ Decuplați inelele din cauciuc **13** ale pernei pentru șezut **1**.

✎ Desfaceți butonierele **19** ale tetierei **3** aus.

✎ Acum puteți scoate husa.

### 4.3 Așezarea husei

✎ Procedați în ordine inversă.

## 5. Indicații privind eliminarea ca deșeuri

Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale privind eliminarea deșeurilor.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea pieselor componente	
Husă	Gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marajului de pe containerul prevăzut pentru acest lucru
Piese metalice	Container pentru metale

**TR** Kullanım talimatı

✎ Koltuk minderinin **1** lastik iliklerini **13** çıkartınız.

✎ Koltuk başlığının **3** düğme iliklerini **19** çıkartınız.

✎ Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

### 4.3 Kılıfın geçirilmesi

✎ İşlemleri ters sıralamayla uygulayınız.

## 5. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörölmüş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri

## 6. 2 години гаранция

За тази детска седалка за автомобил, велосипед и детска количка даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите от 2 години. Гаранционният срок е валиден от деня на покупката. За доказателство пазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист, както и квитанцията за покупката за срока на гаранцията.

При рекламации към детската седалка се прилага гаранционната карта. Действието на гаранцията се ограничава до детски седалки за автомобили, велосипеди и детски колички, които се използват правилно и са върнати чисти в добро състояние.

### Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерна употреба
- щети от неприсъщо и неправилно използване

### Гаранционен ли е случаят или не е?

**Материали:** Всички наши материали отговарят на високите изисквания по отношение на устойчивост на цветовете при UV-лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на UV лъчение. Тук не става дума за дефекти в материала,

## 6. Garanție 2 ani

Pentru acest scaun pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării. Pentru dovadă vă rugăm să păstrați tichetul de garanție completat, verificarea la primire semnată de dumneavoastră precum și chitanța pe toată perioada garanției.

În caz de reclamații certificatul de garanție trebuie să însoțească scaunul pentru copii. Garanția acoperă scaune pentru copii destinate automobilului/bicicletei/căruciorului care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

### Garanția nu acoperă:

- semne naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive
- deteriorările datorită utilizării inadecvate sau necorespunzătoare

### Ce acoperă garanția?

**Materiale:** Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea, toate materialele se decolorează dacă sunt expuse razelor ultraviolete. Aici nu este vorba de un defect de material ci de semne de uzură pentru care nu

## 6. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

### Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

### Garanti kapsamında mı, değil mi?

**Kumaşlar:** Tüm kumaşlarımızın rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.





BG

#### Упътване за употреба

а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

**Закопчалка:** Ако има нередности при функционирането на закопчалката на колана, то те се дължат в повечето случаи на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката се придържайте към инструкцията за ползване.

При гаранционен случай се обръщайте незабавно към Вашия специализиран търговец. Той ще Ви помогне със съвет и съдействие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се при търговеца Общи търговски условия.

#### Употреба, поддържане и техническо обслужване

Детската седалка за автомобил/ велосипед /детска количка трябва да се използва съгласно инструкцията за ползване. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

RO

#### Instrucțiuni de utilizare

este aplicată garanția.

**Închizătoare:** Dacă apar defecțiuni de funcționare ale închizătorii centurii, atunci acestea se datorează acumulărilor de murdărie care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop modul de abordare din instrucțiunile de utilizare.

În cazul unei reclamații privind garanția vă rugăm să vă adresați neapărat distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă poate sta la dispoziție cu indicații și suport. În cazul prelucrării reclamațiilor se aplică rate de depreciere ale produsului specifice. Aici vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile de la distribuitorul dumneavoastră.

#### Utilizare, îngrijire și întreținere

Scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului trebuie să fie manipulat corespunzător instrucțiunilor de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii respectiv piese de schimb originale.

TR

#### Kullanım talimatı

**Kilit:** Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilir. Kirli kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

#### Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

BG

**7. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист**

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Пощенски код: \_\_\_\_\_

Населено място: \_\_\_\_\_

Телефон (с код): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Детска седалка за  
автомобил/за  
велосипед / детска  
количка: \_\_\_\_\_

Номер на изделието: \_\_\_\_\_

Цвят на плата  
(десен): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата на покупка: \_\_\_\_\_

Купувач (подпис): \_\_\_\_\_

Търговец: \_\_\_\_\_

**Предавателен контролен лист:**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Пълнота                                    | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност | <input type="radio"/> Проверих детската седалка<br>за автомобил/велосипед /<br>детска количка и се уверих,<br>че седалката се предава<br>окомплектована и че<br>всички функции действат<br>пълноценно. |
| 2. Проверка на<br>функциите                   | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност | <input type="radio"/> Получих достатъчна<br>информация за продукта и<br>неговите функции преди<br>покупката и се запознах с<br>инструкциите за<br>поддържане и техническо<br>обслужване.               |
| - устройство за<br>регулиране на<br>седалката | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност |  |
| - регулиране на<br>системата колани           | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност |  |
| 3. неповреденост                              |   |  |
| - проверка на<br>седалката                    | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност |  |
| - проверка на<br>текстилните части            | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност |  |
| - проверка на частите<br>от пластмаса         | <input type="radio"/> проверени<br>в изправност |  |

Търговец печат

RO

**7. Tichet de garanție / verificare la primire**

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Cod poștal: \_\_\_\_\_

Localitate: \_\_\_\_\_

Telefon (cu prefix): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Scaun pentru copii  
destinat  
automobilului/  
bicicletei/căruciorului: \_\_\_\_\_

Număr articol: \_\_\_\_\_

Culoare material  
(model): \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Data achiziționării: \_\_\_\_\_

Client (semnătură): \_\_\_\_\_

Distribuitor: \_\_\_\_\_

**Verificare la primire:**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. Caracter complet                            | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine | <input type="radio"/> Am verificat scaunul pentru<br>copii destinat automobilului/<br>bicicletei/căruciorului și m-am<br>asigurat că scaunul a fost<br>predat în stare completă și că<br>funcționează corespunzător. |
| 2. Verificarea funcționării                    |  |  |
| - Mecanismul de reglare<br>a scaunului         | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine | <input type="radio"/> Am obținut informații<br>suficiente privind produsul și<br>funcțiile sale înainte de<br>achiziționare și am luat la<br>cunoștință indicațiile privind<br>îngrijirea și întreținerea.           |
| - Ajustarea centurii                           | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine |  |
| 3. Caracterul integru                          |  |  |
| - verificarea scaunului                        | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine |  |
| - verificarea materialelor                     | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine |  |
| - verificarea pieselor din<br>material plastic | <input type="radio"/> verificat<br>în ordine |  |

Ștampila distribuitorului

TR

**7. Garanti Kartı / Devir Kontrolü**

İsim: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Posta kodu: \_\_\_\_\_

Şehir: \_\_\_\_\_

Telefon (alan kodu  
ile): \_\_\_\_\_

E-Posta: \_\_\_\_\_

Araç/Bisiklet-  
Çocuk Koltuğu /  
Bebek Arabası: \_\_\_\_\_

Ürün-Numarası: \_\_\_\_\_

Kumaş rengi  
(deseni): \_\_\_\_\_

Yedek Parça: \_\_\_\_\_

Satın alım tarihi: \_\_\_\_\_

Satın alan (İmza): \_\_\_\_\_

Satıcı: \_\_\_\_\_

**Devir Kontrolü:**

1. Eksiksizlik

 denetlendi  
tamam2. Fonksiyon  
kontrolü- Koltuk ayar  
mekanizması denetlendi  
tamam- Kemer elemanı  
ayarı denetlendi  
tamam

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü

 denetlendi  
tamam- Kumaş parçaların  
kontrolü denetlendi  
tamam- Plastik parçaların  
kontrolü denetlendi  
tamam

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu /  
bebek arabasını kontrol ettim  
ve bana eksiksiz olarak teslim  
edildiğine kanaat getirdim, tüm  
fonksiyonlar tam olarak  
görevini yerine getirmektedir.

Satın almadan önce ürün ve  
fonksiyonları hakkında yeterli  
bilgi edindim ve bakım ve  
onarım talimatlarını öğrendim.

Satıcının mührü

# KID



EST

Kasutusjuhend

## Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie KID võib olla Teie lapse kaaslane ühel eluetapil.

**Et Teie last õigesti kaista, peab KID'i tingimata nii kasutama ja paigaldama, nagu juhendis kirjas on.**

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

BRITAX RÖMER  
Lasteturvalisuse GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sisukord

1. Sobivus .....	2
2. Kasutamise sõidukis .....	3
3. Lapse kinnitamine sõidukis .....	4
3.1 Seljatoe kinnitamine .....	6
3.2 Peatugede kõrguse reguleerimine .....	7
3.3 Seljatoe püstasendisse panek .....	8
3.4 Lapse kinnitamine turvavööga .....	9
3.5 Nii on Teie laps õigesti ja korralikult kaitstud .....	12
4. Hooldusjuhend .....	13
4.1 Puhastamine .....	13
4.2 Katte eemaldamine .....	14
4.3 Katte peale tõmbamine .....	15
5. Märkused jäätmekäitluse kohta .....	15
6. 2 aastat garantiid .....	16
7. Garantiikaart / üleandmis- vastuvõtmisleht .....	18

LV

Lietošanas instrukcija

## Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu KID drīkst droši pavadīt Jūsu bērnu jaunā dzīves posmā.

**Lai varētu pareizi pasargāt Jūsu bērnu, KID ir jālieto un jāinstalē tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.**

Ja ir vēl kādi jautājumi par lietošanu, lūdzam griezties pie mums.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Saturs

1. Piemērotība .....	2
2. Izmantošana transportlīdzeklī .....	3
3. Jūsu bērna drošība transportlīdzeklī .....	4
3.1 Muguras atzveltnes nostiprināšana .....	6
3.2 Galvas balsta augstuma regulēšana .....	7
3.3 Muguras atzveltnes atpūtas pozīcija .....	8
3.4 Jūsu bērna piesprādzēšana .....	9
3.5 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts .....	12
4. Kopšanas instrukcija .....	13
4.1 Tīrīšana .....	13
4.2 Pārvalka noņemšana .....	14
4.3 Pārvalka uzvilkšana .....	15
5. Norādes par utilizāciju .....	15
6. 2 gadu garantija .....	16
7. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte .....	19

LT

Naudojimo instrukcija

## Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų KID jūsų vaiką galės saugiai lydėti jo naujuoju gyvenimo etapu.

**Tam, kad jūsų vaikas būtų patikimai saugomas, KID būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.**

Jei jums dar kyla klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Turinys

1. Tinkamumas .....	2
2. Naudojimas transporto priemonėje .....	3
3. Jūsų vaiko apsauga automobilyje .....	4
3.1 Atlošo tvirtinimas .....	6
3.2 Galvos atramos aukščio nustatymas .....	7
3.3 Atloštas atlošas .....	8
3.4 Diržų prisegimas .....	9
3.5 Taip jūsų vaikas apsaugomas tinkamai .....	12
4. Priežiūros instrukcija .....	13
4.1 Valymas .....	13
4.2 Užvalkalo numovimas .....	14
4.3 Užvalkalo užmovimas .....	15
5. Išmetimo nuorodos .....	15
6. 2 metų garantija .....	16
7. Garantijos kortelė / perdavimo čekis .....	20

## 1. Sobivus

### Sertifitseerimine

Britax/ RÖMER laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
KID	II+III	15 kuni 36 kg

\*ECE = Euroopa turvavarustuse standard

- Laste turvaiste on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardile (ECE R 44/04). Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis laste turvaistmel).
- Turvaiste KID on seljatoe ja istmepadja kombinatsioonina katsetatud ja sertifitseeritud. **Ettevaatust!** Kumbagi osa ei tohi kasutada kombineerituna teiste istmepadjade või seljatugedega.
- Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate laste turvaistet. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.
- Turvaistet KID võib kasutada ainult Teie lapse turvalisuse huvides sõidukis. Kindlasti ei sobi see kodus istmena või mänguasjana kasutamiseks.

## 1. Piemērotība

### Sertifikāts

Britax / RÖMER bērnu autosēdekli is	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
KID	II+III	15 līdz 36 kg

\*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu

- Bērnu autosēdekliis ir projektēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplīti) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekliša).
- KID ir pārbaudīts un sertificēts kā sēdekļa spilvena un muguras atzveltnes apvienojums. **Uzmanību!** Nevienu no abām daļām nedrīkst izmantot kopā ar citu sēdekļa spilvenu vai muguras atzveltni.
- Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs kaut ko izmaināt bērnu autosēdekliī. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.
- KID drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdekļis vai rotālieta.

## 1. Tinkamumas

### Aprobācija

Britax/ RÖMER automobilin ē vaiko sēdynē	Patikra ir aprobācija atliktā remiantis ECE* R 44/04	
	Grupē	Kūno masē
KID	II+III	nuo 15 iki 36 kg

\*ECE = Eiropas standarts, taikomas saugos iřrangai

- Automobilinē vaiko sēdynē yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobilinės vaiko sėdynės).
- KID patikrintas ir aprobuotas sėdynės ir atlošo derinys. **Atsargiai!** Nei vienos iš dalių negalima naudoti su kitomis sėdynėmis ar atlošais.
- Aprobācija nustos galiojusi, jei automobilinē vaiko sēdynę kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.
- KID leidžiama naudoti tik norint apsaugoti vaiką transporto priemonėje. Jos nederētū naudoti namie kaip sėdimosios vietas ar žaislo.





## 2. Kasutamise sõidukis



**Oht!** Kui laps turvatakse lasteistmel vaid 2-punktilise turvavööga, võib ta seetõttu saada avari korral raskelt vigastada või surma.



**Ärge kasutage kunagi koos 2-punktilise turvavööga!**

### Nõnda saate kasutada laste turvaistet:

sõidusuunas	jah
sõidusuunale vastu	ei 1)
2-punktilise turvavööga	ei
3-punktilise turvavööga 2)	jah
kõrvalistuja istmel	jah 3)
äärmistel tagaistmetel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise turvavööga)	jah 4)

### (Palun järgige oma riigi eeskirju)

- 1) Kasutamine on lubatud üksnes tahapoolse suunatud autoistmel (nt furgoon, minibus), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadja mõjusoonis.
- 2) Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt ringi sees asuva "E" tähe abil turvavöö sildil.
- 3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugele taha, vajadusel arvestage märkustega sõiduki kasutusjuhendis.
- 4) Kasutamine ei ole lubatud, kui olemas on ainult 2-punktiline turvavöö.

## 2. Izmantošana transportlīdzeklī



**Bīstami!** Ja Jūsu bērns sēdekļlīti tiek piesprādzēts tikai ar 2 punktu drošības jostu, negadījumā viņu var smagi savainot vai pat nonāvēt.



**Nekad nelietojiet kopā ar 2 punktu drošības jostu!**

### Bērnu autosēdekļlīti Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē 1)
ar 2 punktu drošības jostu	nē
ar 3 punktu drošības jostu 2)	jā
uz blakus sēdekļa	jā 3)
uz aizmugurējā sēdekļa	jā
ārmalā	jā
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	jā 4)

### (Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

- 1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērsts pretēji braukšanas virzienam (piem., minivens, minibus), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo pārvadāšanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties gaisa spilvens.
- 2) Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilka "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.
- 3) Ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstumt tālu uz aizmuguri, skatīt norādi transportlīdzekļa rokasgrāmātā.
- 4) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.

## 2. Naudojimas transporto priemonėje



**Pavojus!** Jeigu vaikas sėdynėje prisegtas tik 2 sujungimo taškų diržu, nelaimingo atsitikimo metu jis gali būti sunkiai sužeistas arba net žūti.



**Niekada nenaudokite su 2 sujungimo taškų diržu!**

### Automobiliņę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne 1)
su 2 sujungimo taškų diržu	ne
su 3 sujungimo taškų diržu 2)	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip 3)
ant užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalinės sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip 4)

### (atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

- 1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės užpakalines sėdynes, pasukto prieš važiavimo kryptį (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiems vežti. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.
- 2) Diržas turi būti apribuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų ant diržo patikros etiketės.
- 3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastumti tolyn į užpakalį arba atsižvelgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.
- 4) Naudoti negalima, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.

### 3. Teie lapse kinnitamine sõidukisse



#### Teie lapse kaitsmiseks

- Põhimõtteliselt kehtib reegel: mida tihedamalt on rihtm teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.
- Palun ärge jätke kunagi oma last laste turvaistmes järelevalveta sõidukisse.
- Kasutamine tagaistmel: reguleerige esiistet nii palju ette, et laps ei põrkuks jalgadega esiistme seljatoe vastu (vigastuste oht).
- Lasteistme plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks.  
**Ettevaatust!** Laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske lasteistet, kui seda parajasti ei kasutata, intensiivse päikesekiirguse eest.
- Laske lapsel siseneda ja väljuda üksnes kõnniteepoolsel küljel.
- Leevendage pikema reise pausidega, mille ajal laps saab oma liikumistungi välja elada.

### 3. Bērna piesprādzēšana transporta līdzeklī



#### Jūsu bērna aizsardzībai

- Galvenie noteikumi: Jo stingrāk drošības josta piekļaujas Jūsu bērna ķermenim, jo lielāka ir drošība.
- Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekļītī transportlīdzekļa aizmugurē.
- Izmantošana uz aizmugurējā sēdekļa: Pārbīdiet priekšējo sēdekli tik tālu uz priekšu, lai bērna kājas nesniegtos līdz priekšējā sēdekļa atzveltnēi (savainošanās risks).
- Bērnu sēdekļīša plastmasas detaļas saulē uzkarst.  
**Uzmanību!** Bērns var apdedzināties pie tām. Sargājiet bērnu sēdekļītī no intensīva saules starojuma laikā, kad tas netiek tieši izmantots.
- Ļaujiet bērnam iekāpt un izkāpt tikai no gājēju ietves puses.
- Garākos ceļojumos ieturiet pauzes, lai bērns varētu izkustēties.

### 3. Jūsų vaiko apsauga automobilyje



#### Jūsų vaiko apsauga

- Esminė taisyklė: kuo labiau saugos diržas prigludęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.
- Savo vaiko niekada nepalikite automobilyje vaiko sėdynėje transporto priemonėje be priežiūros.
- Naudojimas ant užpakalinės sėdynės: priekinę sėdynę paverskite į priekį tiek, kad jūsų vaikas kojomis nesiektų priekinės sėdynės atlošo (susizalojimo pavojus).
- Plastikinės vaiko sėdynės dalys saulėje įkaista.  
**Atsargiai!** Jūsų vaikas gali nuo jų nudegti. Kai vaiko sėdynė nenaudojama, saugokite ją nuo intensyvių saulės spindulių.
- Vaikui leiskite įlipti ir išlipti tik iš šaligatvio pusės.
- Ilgesnių kelionių metu darykite pertraukas, kad vaikas galėtų šiek tiek prasimankštinti.

**Kõigi reisijate kaitsmiseks**

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitatata esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sõidukis (nt tagaakna riivil) on kõik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.
- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

**Sõiduki kaitsmiseks**

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumis jäljed. Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.

**Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai**

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdz, raugieties, lai...

- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu nofiksētas (piem., atlokāmi aizmugures soli nofiksētos).
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekļi ir automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

**Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai**

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļa izmantošanas var palikt manāmas pēdas. Lai no tā izvairītos, Jūs varat paklāt apakšā segu vai dvieļi.

**Visų transporto priemonės keleivių apsauga**

Stabiliai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprisisegę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

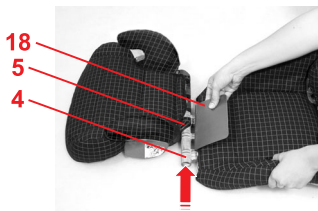
- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisegę saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

**Jūsų transporto priemonės apsauga**

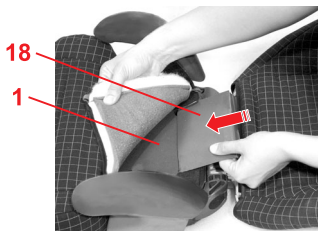
- Ant kai kurių automobilinių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš jautrių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymių. Kad to išvengtumėte, galite po sėdynėmis pakloti, pvz., antklodę arba rankšluostį.

### 3.1 Kinnitage seljatugi

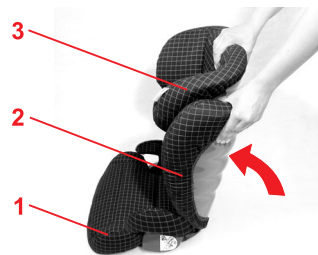
Turvaiste koosneb istmepadjast **1** ja seljatoest **2** reguleeritavate peatugedega **3**. Kombinatsioon pakub teie lapsele soovitud kaitset ja mugavust.



- ☞ Asetage seljatugi **2** lamedalt istmepadja **1** taha.
- ☞ Lükake liigendi kate **18** üles.
- ☞ Lükake seljatoe **2** liigendtelg **4** võimalikult kaugele istmepadja **1** juhikusse **5**.



- ☞ Lükake liigendi kate **18** istmepadja **1** alla nii, et see asetseks plastpinna peal.



**⚠ Oh!** Seljatoe **2** üleslukkamisel ei tohi mitte midagi olla liigendtelje **4** alal seljatoe **2** ja istmepadja **1** vahel.

**Ettevaatust!** Teil endal või lapsel võivad nt sõrmed jääda vahele ja saada vigastada.

- ☞ Pöörake seljatugi **2** kuni lukustumiseni üles.

### 3.1 Muguras atzveltnes nostiprināšana

Bērnu sēdekļītis sastāv no sēdekļa spilvena **1** un muguras atzveltnes **2** ar regulējamu galvas balstu **3**. Šāda kombinācija sniedz Jūsu bērnam vajadzīgo drošību un komfortu.

- ☞ Nolieciet muguras atzveltni **2** vienā plaknē ar sēdekļa spilvenu **1**.
- ☞ Uzceliet augšā locīklas vāciņu **18**.
- ☞ Cik dziļi vien iespējams, iebīdiet muguras atzveltnes **2** locīklas asi **4** vadotnē **5** pie sēdekļa spilvena **1**.

- ☞ Locīklas vāciņu **18** iebīdiet zem sēdekļa spilvena **1**, pārvalka tā, lai tas atrastos uz plastmasas virsmas.

**⚠ Bīstami!** Ceļot augšā muguras atzveltni **2**, nekas nedrīkst atrasties locīklas ass **4** tuvumā starp muguras atzveltni **2** un sēdekļa spilvenu **1**.

**Uzmanību!** Jūs vai Jūsu bērns var, piemēram, iespiest un savainot pirkstus.

- ☞ Celiet muguras atzveltni **2** uz augšu, līdz tā iefiksējas.

### 3.1 Atlošo tvirtinimas

Vaiko sēdynē sudaro sēdimoji dalis **1** ir atlošas **2** su reguliuojama galvos atrama **3**. Šis derinys suteikia Jūsų vaikui pageidaujama apsaugą ir komfortą.

- ☞ Paguldykite atlošą **2** už sėdimosios dalies **1**.
- ☞ Atlenkite lanksto gaubtą **18** į viršų.
- ☞ Stumkite atlošo **2** lanksto ašį **4** kaip įmanoma giliau į kreiptuvą **5** sėdimosioje dalyje **1**.

- ☞ Stumkite lanksto gaubtą **18** po sėdimosios dalies užvalkalu **1** taip, kad jis priglustų prie plastikinio paviršiaus.

**⚠ Pavojus!** Atlenkiant atlošą **2** lanksto ašies zonoje **4** tarp atlošo **2** ir sėdimosios dalies **1** nieko neturi būti.

**Atsargiai!** Jūs arba jūsų vaikas gali, pvz., prispausti ir susižaloti pirštus.

- ☞ Lenkite atlošą **2** į viršų, kol jis užsifiksuos.

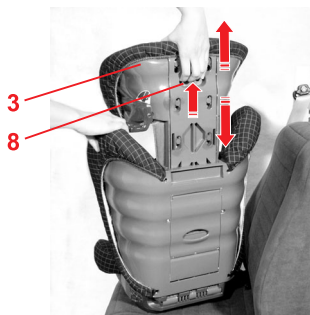
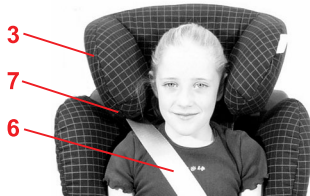
### 3.2 Kõrguse reguleerimine peatoel

**⚠ Oht!** Turvaistet ei tohi kunagi lahtises olekus kasutada – isegi mitte proovimise eesmärgil.

**Ettevaatust!** Seljatugi **2** võib kalduda taha. Asetage lasteiste alati enne lapse sisseistumist sõiduki istmele.

Õigesti kohandatud peatugi **3** tagab diagonaalvöö **6** õige kulgemise ja annab teie lapsele soovitud kaitse ja mugavuse. Teil on võimalik lukustada peatoe **3** kõrgus üheteistkümnesse asendisse.

- Peatugi **3** peab olema seadistatud nii, et lapse õlgade ja peatoe **3** vahel oleks veel kahe sõrme jagu ruumi.



**Nõnda saate peatugede **3** kõrgust kohandada oma lapse kehasuurusele.**

- ✎ Võtke kinni peatoe **3** tagakülje reguleerimispidemest **8** ja tõmmake seda pisut üles. Nüüd on peatugi vabastatud.
- ✎ Nüüd saate reguleerida vabastatud peatoe **3** soovitud kõrgusele. Kohe, kui lasete reguleerimispidemest **8** lahti, peatugi **3** lukustub.
- ✎ Asetage lasteiste autoistmele.

### 3.2 Galvas balsta augstuma regulēšana

**⚠ Bīstami!** Nekad nedrīkst izmantot bērnu sēdekļi, kas neatrodas automašīnā - arī ne izmēģināšanas nolūkā.

**Uzmanību!** Muguras atzveltnē **2** var gāzties uz aizmuguri. Vispirms vienmēr uzlieciet bērnu sēdekļi uz automašīnas sēdekļa, un tikai tad tajā iesēžas Jūsu bērns.

Piemērots galvas balsts **3** garantē diagonālās jostas **6** pareizu novietojumu un sniedz Jūsu bērnam vajadzīgo drošību un komfortu. Tādā veidā Jūs varat iefiksēt galvas balsta **3** augstumu vienpadsmit pozīcijās.

- Galvas balstam **3** jābūt noregulētam tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu **3** vēl būtu brīva vieta divu pirkstu platumā.

**Tā Jūs varat galvas balsta **3** augstumu pielāgot bērna ķermeņa garumam:**

- ✎ Satveriet regulēšanas sviru **8** galvas balsta **3** aizmugurē un pavelciet to nedaudz uz augšu. Tagad galvas balsts ir atbloķēts.
- ✎ Tagad Jūs varat atbloķēto galvas balstu **3** noregulēt vajadzīgajā augstumā. Tiklīdz Jūs atļaidīsiet regulēšanas sviru **8**, galvas balsts **3** iefiksēsies.
- ✎ Novietojiet bērnu sēdekļi uz transporta līdzekļa sēdekļa.

### 3.2 Galvos atramos aukščio nustatymas

**⚠ Pavojus!** Niekada nenaudokite nepritvirtintos vaiko sėdynės, taip pat ir ją išmėgindami.

**Atsargiai!** Atlošas **2** gali parvirsti atgal. Prieš sodindami vaiką, visų pirma ant automobilio sėdynės pastatykite vaiko sėdynę.

Tinkamai pritaikyta galvos atrama **3** užtikrina optimalų įstrižinio diržo **6** prisisėgimą ir taip suteikia vaikui pageidaujama saugą ir komfortą. Galvos atramos **3** aukštį galite užfiksuoti 11-oje padėtyje.

- Galvos atrama **3** turi būti nustatyta taip, kad tarp vaiko pečių ir galvos atlošo **3** dar būtų 2 pirštų pločio tarpas.

**Taip galite priderinti galvos atramos **3** aukštį pagal vaiko ūgį:**

- ✎ Suimkite reguliavimo rankenėlę **8**, esančią galinėje galvos atramos **3** pusėje, ir šiek tiek patraukite ją į viršų. Dabar galvos atrama yra atblokuota.
- ✎ Dabar galite atblokuotą galvos atramą **3** nustatyti pageidaujamoje padėtyje. Kai tik atleisite reguliavimo rankenėlę **8**, galvos atrama **3** užsifiksuos.
- ✎ Pastatykite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės.

- Laske lapsel turvaistmesse istuda ja kontrollige peatoe kõrgust. **Ettevaatust!** Korrake seda seni, kuni peatugi **3** on optimaalselt seadistatud.

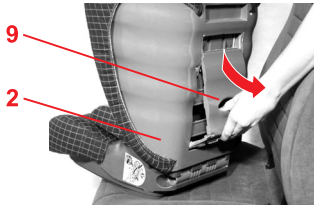
### 3.3 Seljatoe lamamisasend

Lasteistme seljatugi **2** kohandub sujuvalt autoistme kaldega.

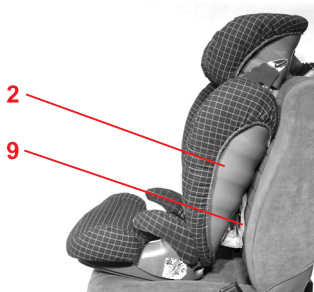
**Nõuanne!** Seljatuge **2** hoiab vertikaalselt väike lukustussälk. Suruge seljatuge **2** pisut taha, et lukustussälk vabastada.

Palun arvestage, et parim kaitse on tagatud üksnes siis, kui autoiste on püstises asendis. Turvaistme seljatuge on sõltumatult sõidukiistmest võimalik taha lamamisasendisse seada.

- Selleks lükake seljatoe **2** tagumise külje kaugusnurk **9** välja.



- Kallutage nüüd seljatugi **2** nii kaugele taha, kuni kaugusnurk **9** asetseb tasapinnaliselt vastu autoistme seljatuge. **Ettevaatust!** Ärge kallutage seljatuge **2** kaugusenurga **9** poolt teetanust kaugemale.



- Laske lapsel istuda turvaistmes, kuni see on õigesti seadistatud. **Uzmanību!** Proceidūru atkārtotiet tik ilgi, līdz galvas balsts **3** ir optimāli noregulēts.

### 3.3 Muguras atzveltnes atpūtas pozīcija

Bērnu sēdekļiša muguras atzveltni **2** var plūstoši piemērot transporta līdzekļa sēdekļa slīpumam.

**Padoms!** Muguras atzveltni **2** vertikālā pozīcijā notur neliels robiņš. Spiediet muguras atzveltni **2** nedaudz uz aizmuguri, lai izņemtu no robiņa.

Lūdzu, ievērojiet: Vislabākā aizsardzība ir garantēta tikai tad, kad transporta līdzekļa sēdekļis ir vertikālā pozīcijā. Bērnu sēdekļiša muguras atzveltni var atlocīt uz aizmuguri atpūtas pozīcijā neatkarīgi no transporta līdzekļa sēdekļa.

- Šai nolūkā atlokiet distances kāju **9** muguras atzveltnes **2** aizmugurē.

- Atlieciet muguras atzveltni **2** tik tālu uz aizmuguri, līdz distances kāja **9** pieguļ transporta līdzekļa muguras atzveltni.
- Uzmanību!** Neatlieciet muguras atzveltni **2** vairāk, nekā ļauj distances kāja **9**.

- Pasodinkite vaikā į sėdynę ir patikrinkite aukštį. **Atsargiai!** Kartokite tai, kol galvos atrama **3** bus nustatyta tinkamai.

### 3.3 Atlošo atlenkimas

Vaiko sėdynės atlošas **2** tolygiai prisitaiko prie automobilio sėdynės polinkio kampo.

**Patarimas!** Atlošas **2** išlieka vertikaliaje padėtyje naudojant atsparėlę. Norėdami ištraukti atsparėlę, nespipriai spauskite atlošą **2** atgal.

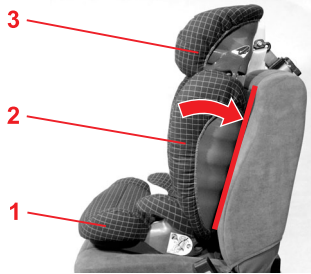
Atkreipkite dėmesį: didžiausia sauga užtikrinama, kai automobilio sėdynė yra vertikaliaje padėtyje. Vaiko sėdynės atlošą galima nepriklausomai nuo automobilio sėdynės atlenkti atgal į atlošimo padėtį.

- Norėdami tai padaryti, atlenkite distancinį kampuočių **9** kitoje atlošo pusėje **2**.

- Lenkite atlošą **2** atgal, kol distancinis kampuočius **9** savo plokštuma prigulus prie automobilio sėdynės atlošo. **Atsargiai!** Nelenkite atlošo **2** daugiau, nei leidžia distancinis kampuočius **9**.

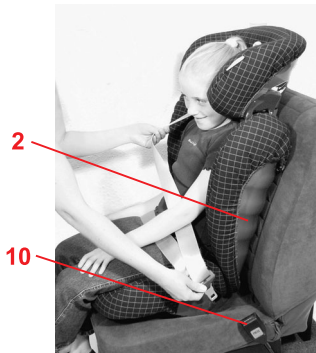
### 3.4 Lapse kinnitamine turvavõga

Turvaiste KID ei nõua paigaldamist sõidukis. Teie lapse kinnitamine lasteistmele toimub lihtsalt auto turvavõga.



#### 1. Auto turvavõõ pealepanemine

- ☞ Asetage lasteiste autoistmele. Jälgige, et seljatugi **2** asetseks tasapinnaliselt vastu autoistme seljatuge (vt 3.3). **Nõuanne!** Kui autoistme seljatugi segab, pöörake see lihtsalt ümber.



- ☞ Laske oma lapsel lasteistmele istuda.
- ☞ Tõmmake auto turvavõõ välja ja juhtige see oma lapse eest auto turvavõõ lukustisse **10**. **Ettevaatust!** Ärge rihma keerake.
- ☞ Lukustage lukukeel auto turvavõõ pandlas **10**. **KLÕPS!**

### 3.4 Jūsu bērns piesprādzēšana

KID nevajag iemontēt transporta līdzeklī. Jūsu bērns tiek vienkārši piesprādzēts bērnu sēdekļītī ar automašīnas drošības jostu.

#### 1. Automašīnas drošības jostas uzlikšana

- ☞ Novietojiet bērnu sēdekļīti uz transporta līdzekļa sēdekļa. Raugieties, lai muguras atzveltnes **2** virsma piegulētu transporta līdzekļa muguras atzveltnei (skat. 3,3). **Padoms!** Ja traucē transporta līdzekļa sēdekļa galvas balsts, vienkārši apgrieziet to.

- ☞ Ļaujiet bērnam apsēsties bērnu sēdekļītī.
- ☞ Izvelciet automašīnas drošības jostu un pārlieciet to pāri bērna priekšpusei līdz auto drošības jostas fiksatoram **10**. **Uzmanību!** Jostu nesagrieziet.
- ☞ Iefiksējiet sprādzēs mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **10**. **KLIKŠ!**

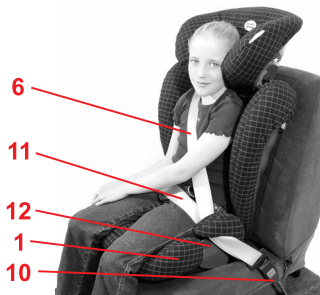
### 3.4 Vaiko prisegimas

KID automobilije sumontuoti nereikia. Vaikas tiesiog prisegamas automobilio sėdynėje automobili saugos diržu.

#### 1. Automobilio saugos diržo užjuosimas

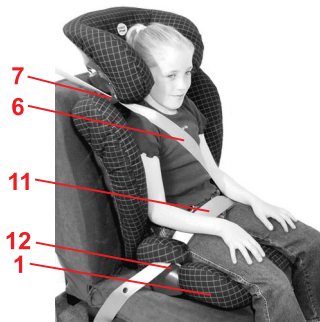
- ☞ Pastatykite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atlošas **2** priglustų prie automobilio sėdynės atlošo (žr. 3,3). **Patarimas!** Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama trukdo, tiesiog ją nusukite.

- ☞ Pasodinkite vaiką į sėdynę.
- ☞ Ištraukite automobilio saugos diržą ir traukite jį vaiko priekyje iki automobilio saugos diržo spynelės **10**. **Atsargiai!** Nesusukite diržo.
- ☞ Užfiksukite spynelės liežuvėlį automobilio diržo spynelėje **10**. **SPRAGT!**

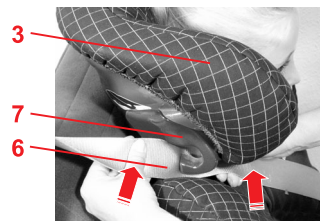


## 2. Viige auto turvavöö lasteistme küljes olevatesse rihmajuhikutesse.

☞ Asetage diagonaalrihm **6** ja sülerihm **11** sõiduki rihmakinnituse poolt **10** käetoe alla, helerohelisse rihmajuhikusse **12** istmepadjas **1**. **Ettevaatust!** Sõiduki rihmakinnitus **10** ei tohi olla rohelise rihmajuhiku **12** ja käetoe vahel.



☞ Asetage sülerihm **11** teisel pool istmepadja olevasse **1** samuti helepunasesse rihmajuhikusse **12**. **Ettevaatust!** Sülerihm **11** peab kulgema võimalikult madalalt üle lapse puusade.



☞ Viige diagonaalne rihm **6** tumepunasesse rihmahoidjasse **7** peatoel, **3** kuni ta on täielikult ja keerdumata rihmahoidjas **7** sees **Nõuanne!** Kui seljatugi **2** katab rihmahoidikut **7**, võite reguleerida peatoe **3** üles. Nüüd saate diagonaalset rihma **6** kergesti sisse juhtida. Viige nüüd peatugi **3** uuesti tagasi õigele kõrgusele.

## 2. Automašīnas drošības jostu ielikt bērnu sēdekļīša sarkanajās jostas vadotnēs.

☞ Ielieciet diagonālo jostu **6** un vidukļa jostu **11** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē sēdekļa spilvena **1** gaiši sarkanajā jostas vadotnē **12** zem roku balsta. **Uzmanību!** Automašīnas drošības jostas fiksators **10** nedrīkst atrasties starp gaiši sarkano jostas vadotni **12** un roku balstu.

☞ Tieši tāpat ielieciet vidukļa jostu **11** sēdekļa spilvena **1** otras puses gaiši sarkanajā vadotnē **12**. **Uzmanību!** Vidukļa jostai **11** ir jābūt abās pusēs iespējami zemu pār Jūsu bērna cirkšņiem.

## 2. Automobilio saugos diržā iķiķīte j raudonus diržo kreiptuvus vaiko sēdņņņņņņ.

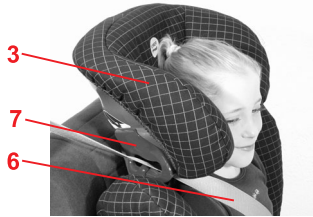
☞ Prakiķķīte jstriķķīņj diržā **6** ir horizontalujj diržā **11**, esanķķīus automobilio saugos diržo spyneļņēs **10** pusējē, po porankiu, j šviesiai raudonos spalvos sēdimosios dalies **1** kreiptuvā **12**. **Atsargiai!** Automobilio diržo spyneļē **10** neturi gulēti tarp diržo kreiptuvo **12** ir porankio.

☞ Horizontalujj diržā **11** kitojē sēdimosios dalies pusējē **1** taip pat iķiķīte j šviesiai raudonus diržo kreiptuvus **12**. **Atsargiai!** Horizontalusis diržas **11** abiejose pusēse turi būti kuo arķķīau vaiko klubj linkio.

☞ Iebīdiēdiē diagonālo jostu **6** galvas balsta **3** tumši sarkanajā jostas turētājā **7**, līdz tā nesagriezusies pilnībā atrodas jostas turētājā **7**. **Padoms!** Ja muguras atzveltnē **2** aizsedz jostas turētāju **7**, Jūs varat pacelt augstāk galvas balstu **3**. Tagad diagonālo jostu **6** var viegli iebīdīt. Tad noregulējiet atpakaļ pareizajā augstumā galvas balstu **3**.

☞ Kiķķīte jstriķķīņj diržā **6** j tamsiai raudonos spalvos diržo laikikļj **7** galvos atramojē **3**, kol jis visas ir nepersisukēķķs bus iķķīstas j diržo laikikļj **7**. **Patarimas!** Jeigu atļošas **2** dengia diržo laikikļj **7**, galvos atramā **3** galite nustatyti aukšķķīiau. Dabar jstriķķīņj diržā **6** prakiķķīte lengvai. Po to graķķīnkite galvos atramā **3** atgal j tinkamā padēti.





- ✘ Veenduge, et diagonaalne rihm **6** kulgeks üle rangluu ja ei asetseks ümber kaela.  
**Nõuanne!** Peatoe **3** kõrgust võite kohandada ka veel sõidukis.
- ✘ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** peab kulgema diagonaalselt taha.  
**Nõuanne!** Rihma kulgemist võite reguleerida oma sõiduki reguleeritava rihmapingutiga.

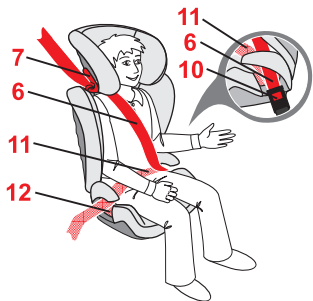


- ✘ **Ettevaatust!** Diagonaalne rihm **6** ei tohi kunagi kulgeda ette auto rihmapinguti suunas.  
**Nõuanne!** Kasutage sel juhul lasteistet ainult tagaistmel.
- ✘ Pingutage auto turvavööd, tõmmates diagonaalselt rihma **6**.

- ✘ Pārļiecinieties, ka diagonālā josta **6** iet pāri Jūsu bērna atslēgas kaulam un nepieguļ kaklam.  
**Padoms!** Jūs varat galvas balsta **3** augstumu pierēgulēt arī vēl transporta līdzeklī.
- ✘ **Uzmanību!** Diagonālajai jostai **6** jābūt vērstai slīpi uz aizmuguri.  
**Padoms!** Jūs varat regulēt jostas novietojumu ar transporta līdzekļa regulējamo jostas virziena mainītāju.

- ✘ **Uzmanību!** Diagonālā josta **6** nedrīkst būt vērsta uz priekšu uz automašīnas jostas virziena mainītāju.  
**Padoms!** Šādā gadījumā izmantojiet bērnu sēdekļi tikai uz aizmugurējā sēdekļa.
- ✘ Nospriegojiet automašīnas drošības jostu, velkot aiz diagonālās jostas **6**.

- ✘ Įsitinkite, kad įstrižinis diržas **6** juosia vaiko raktikaulį, o ne kaklą.  
**Patarimas!** Galvos atramos **3** aukštį galite priderinti dar ir automobilyje:
- ✘ **Atsargiai!** Įstrižinis diržas **6** turi būti nukreiptas atgal įstrižai.  
**Patarimas!** Diržo kryptį galite reguliuoti automobilyje esančiu nustatomoju diržo kreiptuvu.
- ✘ **Atsargiai!** Įstrižinis diržas **6** niekada negali būti nukreiptas į priekį, link diržo kreiptuvo.  
**Patarimas!** Tokiu atveju vaiko sėdynę naudokite tik ant galinės automobilio sėdynės.
- ✘ Įtempkite automobilio saugos diržą, traukdami įstrižinį diržą **6**.



### 3.5 Nii on teie laps õigesti kinnitatud

**⚠** Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- sülerihm **11** kulgeks mõlemal pool istmepadja punastes rihmajuhikutes **12**,
- ka auto turvavöö lukustipoolne **10** diagonaalne rihm **6** kulgeb istmepadja helepunaste juhikutes **12**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb läbi peatõe tumepunase rihmahoidiku **7**,
- diagonaalne rihm **6** kulgeb diagonaalselt tahta,
- rihmad on pingul ja ei ole keerduis,
- auto turvavöö lukusti **10** ei asu helepunase rihmajuhiku **12** ja istmepadja kaetõe vahel.

### 3.5 Tā Jūsū bērns ir pareizi aizsargāts

**⚠** Jūsū bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- vidukļa josta **11** abās pusēs atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajās jostas vadotnēs **12**,
- diagonālā josta **6** automašīnas drošības jostas fiksatora **10** pusē arī atrodas sēdekļa spilvena gaiši sarkanajā vadotnē **12**,
- diagonālā josta **6** atrodas galvas balsta tumši sarkanajā jostas turētājā **7**,
- diagonālā josta **6** ir vērsta slīpi uz aizmuguri,
- josta ir nospriegota un nav sagriezusies,
- automašīnas drošības jostas fiksators **10** neatrodas starp gaiši sarkano jostas vadotni **12** un sēdekļa spilvena roku balstu.

### 3.5 Taip jūsu vaikas apsaugomas tinkamai

**⚠** Uztīkrindami savo vaiko saugamā patīkrinkīte, ar...

- horizontalis diržas **11** abiejose pusēse prakīštas per abu šviesiai raudonus sēdīmosios dalīes diržo kreiptuvus **12**,
- horizontalis diržas **6** automobilio saugos diržo spynelēs pusēje **10** taip pat prakīštas per šviesiai raudonus sēdīmosios dalīes diržo kreiptuvus **12**,
- īstrižinis diržas **6** prakīštas per tamsiai raudonā galvos atramos diržo kreiptuvā **7**,
- īstrižinis diržas **6** nukreiptas atgal īstrižiai,
- diržai yra ītempti ir nesusukti,
- automobilio diržo spynelē **10** neguli tarp šviesiai raudono diržo kreiptuvo **12** ir sēdīmosios dalīes porankio.

## 4. Hooldusjuhend



### Kaitsva toime säilitamiseks

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad laste turvaistmele tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme välja vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 5).
- Kontrollige korrapäraselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et laste turvaiste ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmerööbas jne) vahele kiilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud laste turvaistet (nt pärast kukkumist) tootjal kontrollida.

### 4.1 Puhastamine

Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes Britax/RÖMERi originaalkatet, kuna kate on oluline osa turvaistme süsteemist. Asenduskatte saate erikauplustest või ADAC esindusest.



Laste turvaistet **ei tohi ilma katteta** kasutada.

## 4. Kopšanas pamācība



### Lai saglabātu aizsardzības funkciju

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdekļiņis var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdekļiņis ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skat. 5.).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārlicinieties, ka mehāniskās detaļas funkcionē nevainojami.
- Raugieties, lai bērnu autosēdekļiņis netiktu iespīlēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu sliekšņus u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojātu bērnu autosēdekļiņi (piem., pēc sadursmes) noteikti lieciet pārbaudīt ražotājam.

### 4.1 Tīrīšana

Raugieties, lai vienmēr tiktu izmantots oriģinālais Britax/RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir svarīga daļa no sistēmas funkcijas. Rezerves pārvalku var iegādāties specializētajā tirdzniecībā vai ADAC nodalā.



Bērnu autosēdekļiņi **nedrīkst izmantot bez pārvalka**.

## 4. Prižiūros instrukcija



### Kaip užtikrinti saugumą

- Per avariją, kurios metu susidūrimas įvyko esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobilinė vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju, automobilinę vaiko sėdynę reikia pakeisti. Prašom ją šalinti tinkamai (žr. 5.).
- Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nepažeistos. Įsitinkinkite, ar mechaniniai konstrukciniai elementai veikia neprikiaštingai.
- Prižiūrėkite, kad automobilinė vaiko sėdynė nebūtų prispausta tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobilinę vaiko sėdynę (pvz., jai nukritus) būtinai leiskite patikrinti gamintojui.

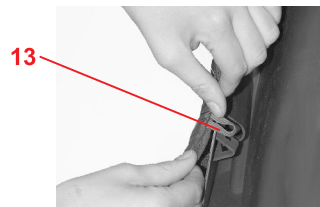
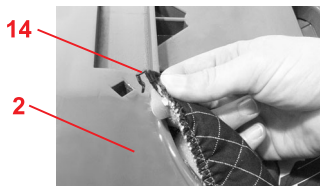
### 4.1 Valymas

Naudokite tik originalius „Britax“/RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.



Automobilinę vaiko sėdynę **draudžiama naudoti be užvalkalo**.

- Vöite **katte** maha võtta ja pesta seda õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30°C pesumasinas. Palun järgige katte pesemisjuhendit. Kui te pesete katet rohkem kui 30°C juures, võib katematerjali värv tuhmuda. Ärge tsentrifuugige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** vöite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).
- **Pärvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30°C. Lūdzu, ievērojiet norādes uz pārvalka mazgāšanas etiķetes. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negriezīt pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvēt elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietot** spēcīgus līdzekļus (kā, piemēram, šķīdinātājus).
- **Uzvalkalā** galīte nuvilkti ir skalbti su jautriems skalbiniams skirtais mīlteliais švelnījo skalbīmo režīmu 30 °C temperatūrī. Atkreipkite dēmesī j uzvalkalo skalbīmo etiķetēje esančīus nurodymus. Jei skalbsite aukštesnēje kaip 30 °C temperatūrī, užvalkalo medžiaga gali išblukti. Užvalkalo necentrifuguokite ir jokiū būdu nedžiovinkite elektriniame skalbīniū džiovintuve (medžiaga gali atšokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galīte nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stipriū plovimo priemoniū (pvz., tirpikliū).



#### 4.2 Katte eemaldamine

☞ Vötkte seljatoe **2** katte konksud **14** lahti.

☞ Vötkte lahti istmepadja **1** kummitripid **13**.

#### 4.2 Pärvalka noņemšana

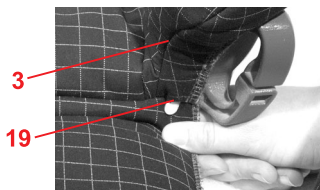
☞ Atkabīniet muguras atzveltnes **2** pārvalka āķus **14**.

☞ Atkabīniet sēdekļa spilvena **1** gumijas cilpas **13**.

#### 4.2 Uzvalkalo nuvilkimas

☞ Nukabīnīte atlošo **2** užvalkalo kabliukus **14**.

☞ Nukabīnīte sēdimosios dalies **1** gumines cilpas **13**.



- ✘ Võtke peatõe 3 nõõbiaugud 19 lahti.
- ✘ Nüüd saate katte ära võtta.

### 4.3 Katte peale tõmbamine

- ✘ Toimige lihtsalt vastupidises järjekorras.

## 5. Märkused jäätmekäitluse kohta

Palun järgige oma riigi jäätmekäitluseeskirju.

Pakendi utiliseerimine	
	Papikonteiner
Üksikute osade utiliseerimine	
Kate	Olmejäätmed, soojuslik ümbertöötlemine
Plastikosad	vastavalt märgistatud ja selleks mõeldud konteiner
Metalliosad	Metallikonteiner

- ✘ Atkabiniēt galvas balsta 3 pogcaurumus 19.
- ✘ Tagad Jūs varat noņemt pārvalku pavisam.

### 4.3 Pārvalka uzvilšana

- ✘ Vienkārši rīkojieties pretējā secībā.

## 5. Norādes par utilizāciju

Lūdzu, ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iesaņojuma utilizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utilizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam

- ✘ Nukabinkite galvos atramos 3 sagu kilputes 19.
- ✘ Dabar užvalkalą galite nuvilkti.

### 4.3 Užvalkalo užvilkimas

- ✘ Tiesiog atlikite veiksmus priešinga eilės tvarka.

## 5. Šalinimo nuorodos

Atsižvelkite į jūsų šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklinį į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui

## 6. 2 aastat garantiid

Sellele lasteistmele / jalgratta lasteistmele / lastevankrile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantii algab ostu päeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung. Kaebuste korral tuleb lasteistmega kaasa panna samuti garantiikviitung. Garantii teenus on piiratud lasteistmetele / jalgratta lasteistmetele / lastevankritele, mida on käsitsetud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

### Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

### Garantiijuhtum: jah või ei?

**Materjalid.** Kõik meie poolt kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõudmistele seoses värvi säilimisega UV-kiirguse suhtes. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastuta.

## 6. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdekļtīm /bērnu ratiņiem mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabājiet aizpildītu garantijas talonu. Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku. Reklamāciju gadījumā bērnu sēdekļtīm ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdekļtīšiem / bērnu ratiņiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

### Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

### Uz ko attiecas garantija?

**Materiāli:** Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām attiecībā uz krāsu noturību ultravioletajā starojumā. Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujat ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

## 6. 2 metų garantija

Šiai automobiliinei/dviratinei vaiko sėdynei/vaiko vežimėliui suteikiame 2 metų garantija, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo diena. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą. Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobilinems/dviratinėms vaikų sėdynėms/vaikų vežimėliams, kurie buvo tinkamai naudoti ir kurie atsiųsti švarūs ir tvarkingi.

### Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelių apkrovų
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo

### Garantinis atvejis ar ne?

**Medžiagos:** visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomus spalvų atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliai. Šiuo atveju turimi omeny ne medžiagų defektai, o normalūs susidėvėjimo požymiai, kuriems garantija negalioja.

**Lukk.** Kui lukul peaksid ilmnema rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada. Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldiste äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

#### **Kasutamine, puhastamine ja hooldus**

Lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

**Secinājums:** Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir netīrumi, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Garantijas gadījumā nekavējoties griezieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārējiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

#### **Izmantošana, kopšana un apkope**

Auto/velosipēdu bērnu sēdekļi / bērnu ratiņi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

**Spynelė:** jei diržų spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykites naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos.

Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

#### **Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas**

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė/ vaiko vežimėlis turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

## 7. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Sihtnumber: \_\_\_\_\_

Koht: \_\_\_\_\_

Telefon  
(suunakoodiga): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Lasteiste / jalgratta  
lasteiste /  
lastevanker: \_\_\_\_\_

Tootenumber: \_\_\_\_\_

Materjali värv  
(Dessin): \_\_\_\_\_

Tarvikud: \_\_\_\_\_

Ostu kuupäev: \_\_\_\_\_

Ostja (allkiri): \_\_\_\_\_

Müüja: \_\_\_\_\_

### Üleandmis-vastuvõtmisleht:

- |                               |   |  |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Terviklikkus               | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Kontrollisin lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad. |
| 2. Talitluskontroll           |   |  |
| – istme reguleerimismehhanism | <input type="radio"/> kontrollitud korras | <input type="radio"/> Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid.                                  |
| – rihma reguleerimine         | <input type="radio"/> kontrollitud korras |  |
| 3. Puutumatus                 |   |  |
| – istme kontrollimine         | <input type="radio"/> kontrollitud korras |  |
| – materjalide kontrollimine   | <input type="radio"/> kontrollitud korras |  |
| – plastikosade kontrollimine  | <input type="radio"/> kontrollitud korras |  |

Müüja pitser



## 7. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds: \_\_\_\_\_

Adrese: \_\_\_\_\_

Pasta indekss: \_\_\_\_\_

Vieta: \_\_\_\_\_

Telefons (ar kodu): \_\_\_\_\_

E-pasts: \_\_\_\_\_

Auto/velosipēda  
bērnu sēdekļītis /  
bērnu ratiņi: \_\_\_\_\_

Artikula numurs: \_\_\_\_\_

Materiāls - krāsa  
(dizains): \_\_\_\_\_

Piederumi: \_\_\_\_\_

Pirkšanas datums: \_\_\_\_\_

Pircējs (paraksts): \_\_\_\_\_

Tirgotājs: \_\_\_\_\_

### Izsniegšanas pārbaudes karte:

- |                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| 1. Pilna komplektācija            | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | <input type="radio"/> Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekļīti / bērnu ratiņus un pārliecinājies, ka sēdekļītis tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas funkcijas. |
| 2. Funkciju pārbaude              |  | <input type="radio"/> Pirms pirkšanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām.                                     |
| - Sēdekļīša regulēšanas mehānisms | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |  |
| - jostu sistēmas regulēšana       | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |  |
| 3. Nav bojājumu                   |  |  |
| - pārbaudīt sēdekļīti             | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |  |
| - pārbaudīt auduma detaļas        | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |  |
| - pārbaudīt plastmasas detaļas    | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |  |

Tirgotāja zīmogs

## 7. Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė: \_\_\_\_\_

Adresas: \_\_\_\_\_

Pašto indeksas: \_\_\_\_\_

Vieta: \_\_\_\_\_

Telefonas (su kodu): \_\_\_\_\_

El. paštas: \_\_\_\_\_

Automobilinė/  
dviratinė vaiko  
sėdynė/vaiko  
vežimėlis: \_\_\_\_\_

Prekės kodas: \_\_\_\_\_

Medžiagos spalva  
(raštas): \_\_\_\_\_

Priedai: \_\_\_\_\_

Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Pirkėjas (parašas): \_\_\_\_\_

Prekybininkas: \_\_\_\_\_

### Perdavimo čekis:

#### 1. Komplektacija

patikrinta  
viskas gerai

Patikrinau automobilinę/  
dviratinę vaiko sėdynę/vaiko  
vežimėlį ir įsitikinau, kad  
sėdynė buvo perduota visa ir  
kad visos funkcijos veikia.

#### 2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo  
mechanizmas

patikrinta  
viskas  
gerai

Prieš pirkimą gavau  
pakankamai informacijos  
apie gaminį ir jo funkcijas ir  
susipažinau su jo priežiūros ir  
techninio aptarnavimo  
instrukcijomis.

- Diržų reguliavimo  
mechanizmas

patikrinta  
viskas gerai

#### 3. Defektų nebuvimas

- Sėdynės patikra

patikrinta  
viskas  
gerai

- Medžiaginių dalių  
patikra

patikrinta  
viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

patikrinta  
viskas gerai

Prekybininko antspaudas

# KID



RUS

Инструкция по эксплуатации

## Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше KID сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни. Для надежной защиты ребенка, это KID должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Содержание

1. Назначение .....	2
2. Применение в автомобиле .....	3
3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле .....	4
3.1 Закрепление спинки сиденья .....	6
3.2 Регулировка высоты подголовника .....	7
3.3 Исходное положение спинки сиденья .....	8
3.4 Пристегивание ребенка ремнями .....	9
3.5 Проверка безопасности ребенка .....	12
4. Инструкция по уходу за сиденьем .....	13
4.1 Очистка .....	14
4.2 Снятие чехла .....	14
4.3 Надевание чехла .....	15
5. Указания по утилизации .....	15
6. Двухгодичная гарантия .....	16
7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке .....	18

GR

Οδηγίες χρήσης

## Οδηγίες χρήσης

Χαιρόμαστε που το KID θα συνοδεύει με ασφάλεια το παιδί σας σε ένα νέο κεφάλαιο της ζωής του.

**Για να μπορέσετε να προστατέψετε σωστά το παιδί σας, το KID πρέπει να συναρμολογηθεί και να χρησιμοποιηθεί ακριβώς όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.**

Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Περιεχόμενα

1. Καταλληλότητα .....	2
2. Χρήση σε όχημα .....	3
3. Η ασφάλεια του παιδιού σας Στο όχημα .....	4
3.1 Στερέωση της πλάτης .....	6
3.2 Ρυθμιστής ύψους του στηρίγματος για το κεφάλι .....	7
3.3 Θέση χαλάρωσης της πλάτης του καθίσματος Πλάτη καθίσματος .....	8
3.4 Πρόσδεση του παιδιού σας .....	9
3.5 Έτσι είναι σωστά ασφαλισμένο το παιδί σας .....	12
4. Οδηγίες φροντίδας .....	13
4.1 Καθαρισμός .....	14
4.2 Αφαίρεση του καλύμματος .....	14
4.3 Τοποθέτηση του καλύμματος .....	15
5. Οδηγίες για την απόρριψη .....	15
6. 2 χρόνια εγγύηση .....	16
7. Κάρτα εγγύησης / έλεγχος παράδοσης .....	19

GB

User instructions

## User instructions

We are pleased that our KID may accompany your child safely through a new stage of his or her life.

**In order to protect your child correctly, the KID must always be used and installed as described in these instructions.**

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Contents

1. Suitability .....	2
2. Use in the vehicle .....	3
3. Securing your child in the vehicle 4	
3.1 Attaching the backrest .....	6
3.2 Adjusting the height of the headrest .....	7
3.3 Reclining position of the backrest .....	8
3.4 Securing your child .....	9
3.5 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly ..	12
4. Care instructions .....	13
4.1 Cleaning .....	14
4.2 Removing the cover .....	14
4.3 Re-fitting the cover .....	15
5. Notes regarding disposal .....	15
6. 2-year warranty .....	16
7. Warranty Card / Transfer Check	19

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Авто-мобильное е детское сиденье Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Γруппα	Вес тела
KID	II+III	от 15 до 36 кг

\*ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности в эксплуатации

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта на оборудование для обеспечения безопасной перевозки детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- KID проверено и допущено к эксплуатации в качестве единого изделия, состоящего из подушки и спинки.  
**Внимание!** Не допускается использование какой-либо из этих частей вместе с подушкой или, соответственно, спинкой от другого сиденья.
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья, разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься

## 1. Καταλληλότητα

### Πιστοποίηση

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Britax / RÖMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
KID	II+III	15 έως 36 κιλά

\*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04). Η ένδειξη ελέγχου E (μέσα σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου).
- Το KID έχει ελεγχθεί και παραδοθεί ως συνδυασμός μαξιλαριού καθίσματος και πλάτης.  
**Προσοχή!** Κανένα από τα δύο τμήματα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλο μαξιλάρι καθίσματος ή πλάτη.
- Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή.
- Το KID θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ασφάλεια του παιδιού σας στο όχημα. Σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

## 1. Suitability

### Certification

Britax/RÖMER Child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body weight
KID	II+III	15 to 36 kg

\*ECE = European Standard for Safety Equipment

- The child safety seat has been designed, tested and certified to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/04). The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).
- The KID, as a combination of the seat cushion and backrest, has been checked and approved. **Caution!** Do not use either of the parts in connection with other seat cushions or backrests.
- This approval shall be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. No modifications may be made to the child safety seat other than by the manufacturer.
- Use the KID exclusively for securing your child in your vehicle. It is in no way suitable as a seat or toy in the home.



исключительно фирмой-изготовителем.

- Модель KID должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 2. Применение в автомобиле



**Опасно!** Если ребенок фиксируется в детском сиденье только ремнем

безопасности с двухточечным креплением, то в случае дорожно-транспортного происшествия он может получить тяжелые травмы или даже погибнуть.

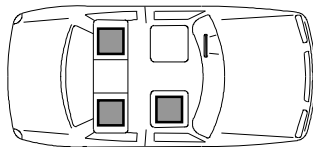


**Никогда не используйте это сиденье в комбинации с 2-точечным ремнем безопасности!**

### Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

**(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)**



## 2. Χρήση σε όχημα



**Κίνδυνος!** Αν έχετε δεμένο το παιδί σας με μια ζώνη 2 σημείων στο παιδικό κάθισμα, μπορεί σε περίπτωση ατυχήματος να τραυματιστεί σοβαρά ή και να πεθάνει.



**Ποτέ να μη χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ζώνη 2 σημείων!**

**Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:**

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι 1)
με ζώνη 2 σημείων	όχι
με ζώνη 3 σημείων 2)	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι 3)
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι 4)

**(Παρακαλούμε να προσέξετε τις προδιαγραφές της χώρας σας)**

1) Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε κάθισμα οχήματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω (π.χ. φορτηγάκι, μικρό λεωφορείο), στο οποίο επιτρέπεται και η μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

2) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) δηλαδή να είναι εμφανές μέσα σε κύκλο το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα ελέγχου της ζώνης.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: στρώχνετε προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

4) Η χρήση δεν ενδείκνυται, όταν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.

## 2. Use in the vehicle



**Danger!** Should your child be secured in the vehicle seat with only a 2-point belt, he or she could sustain serious injuries possibly resulting in death.



**Never use in connection with a 2-point belt!**

**This is how you can use your child safety seat:**

forward facing	yes
rearward facing	no 1)
with 2-point belt	no
with 3-point belt 2)	yes
on front passenger seat	yes 3)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat (with 3-point belt)	yes 4)

**(Please observe the relevant regulations in your country.)**

1) Use is permitted on a rearward-facing vehicle seat (e.g. in a van or minibus) only if the vehicle seat is also approved for use by adults. The seat may not be in the area of effect of an airbag.

2) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an "E" or "e" in a circle).

3) If there is a front airbag: slide back all the way or nearly so, observe any instructions in vehicle owner's manual.

4) Cannot be used if the vehicle seat is equipped with only a 2-point belt.

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

### 3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле



#### Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем надежнее его защита.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- При длительных поездках делайте остановки, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

### 3. Ασφάλιση του παιδιού σας στο όχημα



#### Για την ασφάλεια του παιδιού σας

- Γενικά ισχύει: Όσο πιο κοντά στο σώμα του παιδιού σας είναι η ζώνη ασφαλείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ασφάλεια.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα μέσα στο όχημα.
- Χρήση στο πίσω κάθισμα: Τοποθετήστε το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός σε τέτοια απόσταση, ώστε το παιδί σας να μην ακουμπάει με τα πόδια του στην πλάτη του μπροστινού καθίσματος (κίνδυνος τραυματισμού).
- Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος ζεσταίνονται όταν είναι στον ήλιο. **Προσοχή!** Το παιδί σας μπορεί να υποστεί εγκαύματα αν έρθει σε επαφή με αυτά. Προστατέψτε το παιδικό κάθισμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
- Επιτρέπεται στο παιδί σας να επιβιβάζεται και να αποβιβάζεται μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών κάνετε διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να μπορεί να ικανοποιήσει την επιθυμία του να κινηθεί.

### 3. Securing your child in the vehicle



#### For the protection of your child

- As a general rule: The more snugly the safety harness fits over your child's body, the safer your child will be.
- Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Installation on the rear seat: Move the front seat forward far enough that you child's feet cannot hit the back rest of the front seat (to prevent risk of injury).
- The plastic parts of the child safety seat can heat up in the sun. **Caution!** Your child may get burnt. Protect the child seat against intensive solar radiation when it is not actually in use.
- Allow your child to enter and exit the vehicle only on the side away from traffic.
- Make stops during longer journeys to give your child an opportunity to run about and play.



**Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- спинки сидений автомобиля были закреплены (напр., зафиксировать заднее откидное многоместное сиденье).
- все находящиеся в автомобиле (напр., между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) тяжелые предметы или предметы с острыми краями были закреплены,
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

**Для защиты Вашего автомобиля**

- На некоторых обивках автомобильных сидений из восприимчивых к истиранию материалов (напр., велюр, кожа и т.п.) вследствие установки на них детского сиденья могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, под него можно подложить, например, покрывало или полотенце.

**Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος**

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- να είναι σταθερά στερεωμένες οι πλάτες των καθισμάτων (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στο όχημα (π.χ. στην πίσω εταζέρα) να είναι ασφαλισμένα.
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου.
- το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

**Για την προστασία του οχήματός σας**

- Αν το κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές. Για να το αποφύγετε αυτό μπορείτε να βάλετε από πάνω ένα κάλυμμα ή ένα πανί.

**For the protection of all vehicle occupants**

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- the backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- all heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- all persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- the child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

**To protect your vehicle**

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

### 3.1 Закрепление спинки сиденья

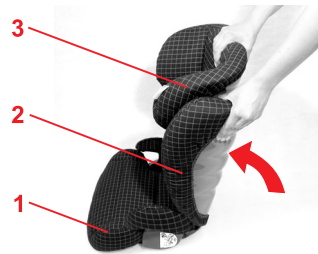
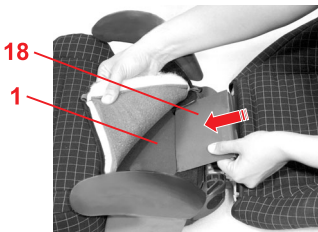
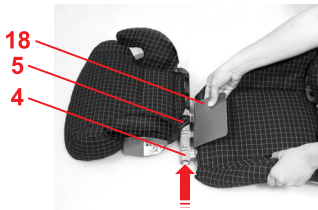
Детское сиденье состоит из подушки для сиденья **1** и спинки **2** с регулируемым подголовником **3**. Такая комбинация обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении.

- ❖ Опустите спинку сиденья **2** горизонтально позади подушки сиденья **1**.
- ❖ Откройте вверх крышку шарнира **18**.
- ❖ Вставьте ось шарнира **4** спинки сиденья **2** как можно дальше в направляющую **5** на подушке сиденья **1**.
- ❖ Вставьте крышку шарнира **18** под чехол подушки сиденья **1**, чтобы она располагалась на пластмассовой поверхности.

**⚠ Опасно!** При раскладывании спинки **2** ничего не должно находиться в зоне шарнирной оси **4** между спинкой **2** и подушкой сиденья **1**.

**Внимание!** Вы (или Ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.

- ❖ Поднимайте спинку сиденья **2** вверх до тех пор, пока она не зафиксироваться.



### 3.1 Στερέωση της πλάτης

Το παιδικό κάθισμα αποτελείται από ένα μαξιλάρι καθίσματος **1** και μια πλάτη **2** με ρυθμιζόμενο στήριγμα για το κεφάλι **3**. Ο συνδυασμός προσφέρει στο παιδί σας την επιθυμητή προστασία και άνεση.

- ❖ Τοποθετήστε την πλάτη **2** επίπεδη πίσω από το μαξιλάρι καθίσματος **1**.
- ❖ Τραβήξτε προς τα επάνω τη σπονδυλωτή επένδυση **18**.
- ❖ Σπρώξτε το σπονδυλωτό άξονα **4** της πλάτης **2** όσο πιο μακριά γίνεται προς την κατεύθυνση **5** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.
- ❖ Τοποθετήστε τη σπονδυλωτή επένδυση **18** σε τέτοια απόσταση κάτω από το κάλυμμα του μαξιλαριού καθίσματος **1**, ώστε να βρίσκεται πάνω από την πλαστική επιφάνεια.

**⚠ Κίνδυνος!** Σε περίπτωση μετακίνησης της πλάτης του καθίσματος **2** δεν θα πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή του άξονα της κλειδωσης **4** μεταξύ της πλάτης του καθίσματος **2** και του μαξιλαριού καθίσματος **1**.

**Προσοχή!** Ενδέχεται εσείς ή το παιδί σας να παγιδεύσετε ή να τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.

- ❖ Γυρίστε την πλάτη **2** προς τα πάνω, μέχρι να ασφαλίσει.

### 3.1 Attaching the backrest

The child seat is composed of a seat cushion **1** and a backrest **2** with an adjustable headrest **3**. The combination provides your child with the desired protection and comfort.

- ❖ Place the backrest **2** evenly behind the seat cushion **1**.
- ❖ Fold the axis cover **18** upwards.
- ❖ Push the articulated axis **4** of the backrest **2** as far as possible into the guide **5** on the seat cushion **1**.
- ❖ Push the axis cover **18** under the seat cushion cover in such a way **1**, that it rests on the plastic surface.

**⚠ Danger!** When swivelling up the backrest **2**, nothing must come between the backrest **2** and the seat cushion **1** in the area of the articulated axis **4**.

**Caution!** You or your child could pinch your fingers, injuring them.

- ❖ Turn the backrest **2** upwards until it engages.



### 3.2 Ρεгулировка высоты подголовника

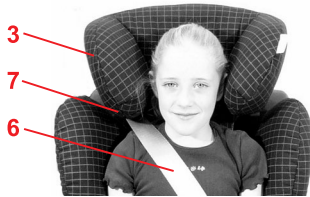


**Опасно!** Запрещается использовать детское сиденье в отдельно стоящем виде – даже для опробования.

**Внимание!** Спинка **2** может опрокинуться назад. Всегда устанавливайте детское сиденье, прежде чем посадить в него ребенка.

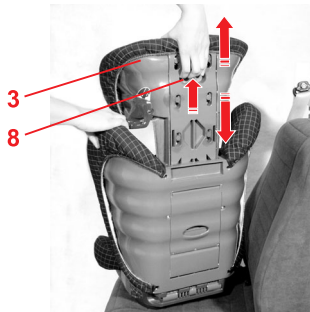
Правильно подогнанный подголовник **3** способствует оптимальному наложению диагонального ремня безопасности **6**, и обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении. Высота подголовника **3** может быть отрегулирована в любом из одиннадцати фиксируемых положений.

- Подголовник **3** должен быть установлен так, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** еще оставался промежуток шириной в два пальца.



**Вы можете подогнать высоту подголовника **3** к росту ребенка следующим образом:**

- ☞ Возьмитесь за регулировочную ручку **8** на обратной стороне подголовника **3** и оттяните ее немного вверх. При этом подголовник расфиксируется.
- ☞ Теперь расфиксированный подголовник **3** можно переместить на желаемую высоту. Как только регулировочная ручка **8**



### 3.2 Ρυθμιστής ύψους του στηρίγματος για το κεφάλι



**Κίνδυνος!** Το παιδικό κάθισμα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς να είναι στερεωμένο, ούτε καν για δοκιμή.

**Προσοχή!** Η πλάτη του καθίσματος **2** ενδέχεται να γέρνει προς τα πίσω. Αφού τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στη θέση του οχήματος, βάλτε το παιδί να καθίσει.

Όταν το στήριγμα για το κεφάλι **3** ταιριάζει σωστά, εξασφαλίζεται το σωστό κομμάτι της διαγώνιας ζώνης **6** και η επιθυμητή προστασία και άνεση του παιδιού σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του στηρίγματος για το κεφάλι **3** σε έντεκα σημεία.

- Το στήριγμα για το κεφάλι **3** πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένο, ώστε ανάμεσα σε αυτό και τους ώμους του παιδιού σας να υπάρχουν **3** ακόμα δύο δάχτυλα κενά.

**Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του στηρίγματος για το κεφάλι **3** ανάλογα με το σωματικό μέγεθος του παιδιού σας:**

- ☞ Πιάστε το κουμπί ρύθμισης **8** στην πίσω πλευρά του στηρίγματος για το κεφάλι **3** και τραβήξτε το προς τα πάνω. Τώρα είναι ελεύθερο το στήριγμα για το κεφάλι.
- ☞ Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε στο επιθυμητό ύψος **3** το ελεύθερο στήριγμα για το κεφάλι. Μόλις

### 3.2 Adjusting the height of the headrest



**Danger!** Do not use the child seat when it is free standing, even to test it out.

**Caution!** The backrest **2** may tip backward. Always place the child seat on the vehicle seat before having your child sit down in it.

A properly adjusted headrest **3** ensures the optimum distribution of the diagonal belt section **6** and provides your child with the desired protection and comfort. You can adjust the height of the headrest **3** to eleven positions.

- The headrest **3** must be adjusted in such a way that you can still pass two fingers between the your child's shoulders and the headrest **3**.

**To adjust the height of the headrest **3** to fit your child:**

- ☞ Grasp the adjustment handle **8** by the back of the headrest **3** and pull it upwards slightly. The headrest is now released.
- ☞ You can now adjust the released headrest **3** to the desired height. As soon as you have let go of the adjustment handle **8**, the headrest will engage.

будет отпущена, подголовник зафиксирован.

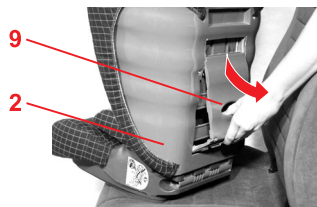
- ✎ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
- ✎ Дайте Вашему ребенку занять место в детском сиденье, а затем отрегулируйте высоту сиденья. **Внимание!** Повторите это несколько раз с тем, чтобы подголовник **3** был отрегулирован наилучшим образом.

### 3.3 Исходное положение спинки сиденья

Спинка **2** детского сиденья может бесступенчато подгоняться к наклону автомобильного сиденья. **Полезный совет!** Спинка **2** сиденья удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором. Слегка надавите на спинку **2** в направлении назад, чтобы расцепить фиксатор.

Пожалуйста, имейте в виду следующее: Наилучшая защита обеспечивается только в том случае, когда автомобильное сиденье находится в вертикальном положении. Спинка **2** детского сиденья может быть наклонена назад в исходное положение, независимо от автомобильного сиденья.

- ✎ Для этого следует откинуть наружу опорный уголок **9** на обратной стороне спинки сиденья **2**.



αφήσετε το κουμπί ρύθμισης **8**, κλειδώνει το στήριγμα για το κεφάλι **3**.

- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος.
- ✎ Αφήστε το παιδί να καθίσει στο παιδικό κάθισμα και ρυθμίστε το ύψος.

**Προσοχή!** Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές χρειαστεί, έως ότου ρυθμιστεί κατάλληλα το στήριγμα κεφαλιού **3**.

### 3.3 Θέση χαλάρωσης της πλάτης του καθίσματος

Η πλάτη **2** του παιδικού καθίσματος ταιριάζει στην κλίση του καθίσματος του οχήματός σας, χωρίς συγκεκριμένες θέσεις.

**Συμβουλή!** Η πλάτη **2** κλειδώνει κάθετα με ένα μικρό πείρο. Πιέστε λίγο την πλάτη **2** προς τα πίσω για να απελευθερωθεί ο πείρος.

Παρακαλούμε προσέξτε: Η καλύτερη προστασία επιτυγχάνεται, όταν το κάθισμα του οχήματός σας είναι σε όρθια θέση. Η πλάτη του παιδικού καθίσματος μπορεί να τοποθετηθεί σε θέση χαλάρωσης ανεξάρτητα από το κάθισμα του οχήματός σας.

- ✎ Βγάλτε τον γωνιακό αποστάτη **9** από την πίσω πλευρά της πλάτης **2**.

✎ Place the child seat on the vehicle seat.

✎ Have your child sit down in the child seat and check the height.

**Caution!** Repeat this process until the headrest **3** is at the optimal height.

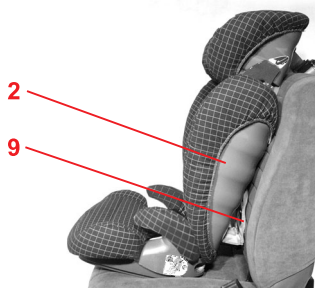
### 3.3 Reclining position of the backrest

The backrest **2** of the child seat adapts smoothly to the slant of the vehicle seat.

**Tip!** The backrest **2** is held vertically by a small notch. Press the backrest **2** slightly to the rear to release the notch.

Please observe: The best possible protection can only be ensured if the vehicle seat is in its upright position. The backrest **2** of the child seat can be inclined backwards into a reclining position independent of the the vehicle seat.

- ✎ To do so, fold out the displacement angle **9** on the back of the backrest **2**.



- ✧ Отклоните теперь спинку **2** назад настолько, чтобы опорный уголок **9** прилегал своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья. **Внимание!** Не отклоняйте спинку **2** дальше, чем это позволяет опорный уголок **9**.

### 3.4 Пристегивание ребенка ремнями

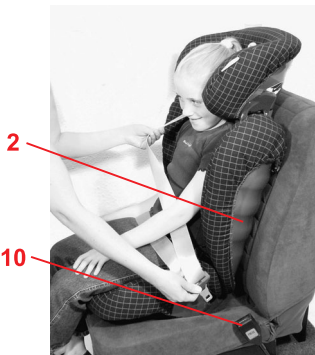
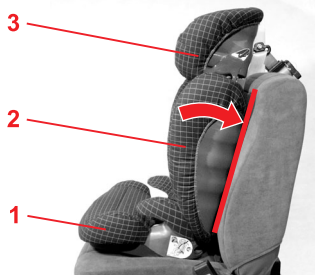
KID не требует установки в автомобиле. Ребенок просто пристегивают в детском сиденье с помощью автомобильного ремня безопасности.

#### 1. Наложение автомобильного ремня

- ✧ Установите детское сиденье на автомобильное сиденье. Проверьте, чтобы спинка **2** прилежала своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья (см. 3.3).

**Полезный совет!** Если при этом подголовник автомобильного сиденья мешает, то просто поверните его.

- ✧ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✧ Вытяните автомобильный ремень и уложите его перед ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- ✧ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЩЕЛК!



- ✧ Τεντώστε τώρα την πλάτη **2** τόσο πίσω μέχρι ο γωνιακός αποστάτης **9** να βρίσκεται σε επαφή με την πλάτη του καθίσματος του οχήματος. **Προσοχή!** Μην τεντώνετε την πλάτη **2** περισσότερο από ότι σας επιτρέπει ο γωνιακός αποστάτης **9**.

### 3.4 Πρόσδεση του παιδιού σας

Το KID δεν προϋποθέτει ειδική τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος. Το παιδί σας ασφαλιζεται στο παιδικό κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

#### 1. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου

- ✧ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος. Προσέξτε να εφάπτεται η πλάτη **2** με την πλάτη του καθίσματος του οχήματός σας (βλ. 3.3). **Συμβουλή!** Αν το προσκέφαλο του οχήματος εμποδίζει, απλώς γυρίστε το.
- ✧ Αφήστε το παιδί σας να κάτσει με άνεση στο παιδικό κάθισμα.
- ✧ Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και περνώντας την πάνω από το παιδί σας ασφαλίστε την στο κουμπωματά της ζώνης του αυτοκινήτου **10**. **Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.
- ✧ Πιάστε τα γλωσσίδια στο κουμπωματά της ζώνης του αυτοκινήτου **10**. ΚΛΙΚ!

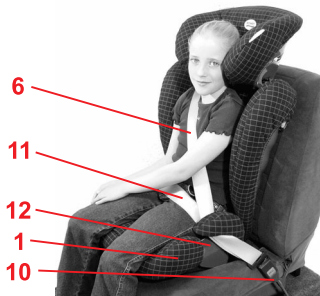
- ✧ Now incline the backrest **2** backwards until the displacement angle **9** lies flat along the back of the vehicle seat. **Caution!** Do not incline the backrest **2** farther than specified by the displacement angle **9**.

### 3.4 Securing your child

The KID does not require installation in the vehicle. Your child is simply secured with the vehicle seat belt.

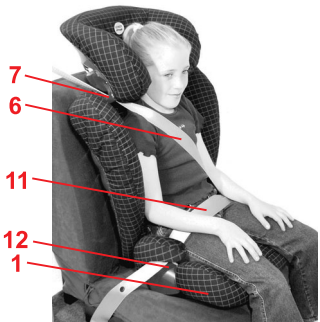
#### 1. Fastening the vehicle seat belt

- ✧ Place the child seat on the vehicle seat. Please be sure that the backrest **2** lies flat along the back of the vehicle seat (see 3.3). **Tip!** If the headrest of the vehicle seat is bothersome, simply turn it around.
- ✧ Have your child sit in the child seat.
- ✧ Pull out the vehicle seat belt and guide it in front of your child to the vehicle seat buckle **10**. **Caution!** Do not twist the belt.
- ✧ Engage the buckle tongue in the vehicle seat buckle **10**. CLICK!

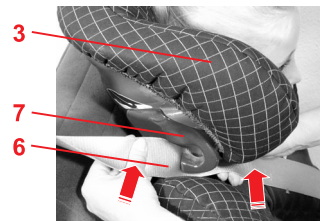


## 2. Укладка автомобильного ремня в красные направляющие на детском сиденье.

Уложите диагональный ремень **6** и поясной ремень **11** со стороны замка автомобильного ремня **10** под подлокотник, в светло-красную направляющую **12** подушки сиденья **1**.  
**Внимание!** Замок автомобильного ремня **10** не должен находиться между светло-красной направляющей **12** и подлокотником.



Уложите поясной ремень **11** с другой стороны подушки сиденья **1** также в светло-красную направляющую **12**.  
**Внимание!** Поясной ремень **11** по обеим сторонам должен проходить как можно ниже через паховый сгиб ребенка.



Протяните диагональный плечевой ремень безопасности **6** через темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3** таким образом, чтобы он полностью находился в держателе ремня **7** и не был перекручен.  
**Полезный совет!** Если спинка сиденья **2** закрывает держатель ремня **7**, подголовник **3** можно приподнять вверх. Теперь

## 2. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου στους κόκκινους οδηγούς ζώνης του παιδικού καθίσματος.

Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **6** και τη ζώνη για τη λεκάνη **11** στη μεριά του κλειδώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **10** κάτω από το στήριγμα του χεριού, στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.  
**Προσοχή!** Το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν πρέπει να είναι ανάμεσα στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** και το στήριγμα χεριού.

Τοποθετήστε τη ζώνη για τη λεκάνη **11** στην άλλη πλευρά του μαξιλαριού καθίσματος **1** καθώς και στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό της ζώνης **12**.  
**Προσοχή!** Η ζώνη για τη λεκάνη **11** πρέπει και από τις δύο πλευρές να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται από την κοιλιακή χώρα του παιδιού σας.

Βάλτε τη διαγώνια ζώνη **6** στην ειδική σκούρα κόκκινη υποδοχή **7** του στηρίγματος του κεφαλιού **3**, μέχρι εκείνη να εφαρμόσει πλήρως χωρίς να στρίβει μέσα στην υποδοχή **7**.  
**Συμβουλή!** Αν η πλάτη του καθίσματος **2** κρύβει την υποδοχή της ζώνης **7**, μπορείτε να ρυθμίσετε προς τα επάνω το στήριγμα του κεφαλιού **3**. Τώρα η διαγώνια ζώνη

## 2. Inserting the vehicle seat belt into the red belt guides of the child seat.

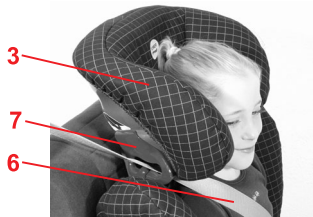
Insert the diagonal belt section **6** and the lap belt section **11** on the side of vehicle belt buckle **10** under the armrest into the light red belt guide **12** of the seat cushion **1**.  
**Caution!** The vehicle seat belt **10** may not rest between the light red belt guide **12** and the armrest .

Insert the lap belt section **11** on the other side of the seat cushion **1** into the light red belt guide **12** as well.  
**Caution!** The lap belt section **11** must lie as low as possible over your child's hips.

Guide the diagonal seat belt section **6** into the dark red belt holder **7** of the headrest **3** until it lies completely in the belt holder and is not twisted **7**.  
**Tip!** If the backrest **2** conceals the belt holder **7**, you can adjust the headrest **3** upwards. The diagonal belt section **6** can now be easily inserted. Now return the headrest **3** to the proper height.

RUS

Инструкция по эксплуатации



διαγώνιος плечевой ремень безопасности **6** может быть легко протянут. Установите затем подголовник **3** снова на прежней высоте.

- ☞ Убедитесь, что диагональный ремень **6** проходит поверх ключицы ребенка, и что он не прилегает к его шее.  
**Полезный совет!** Вы можете отрегулировать подголовник **3** по высоте также еще в автомобиле.

- ☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить назад в поперечном направлении.

**Полезный совет!** Вы можете выставить положение ремня безопасности на теле с помощью регулируемого дефлектора для ремня Вашего автомобиля.

- ☞ **Внимание!** Диагональный ремень **6** в автомобиле никогда не должен проходить вперед к дефлектору ремня.  
**Полезный совет!** В этом случае используйте детское сиденье только на заднем сиденье автомобиля.

- ☞ Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.



GR

Οδηγίες χρήσης

**6** θα μπει εύκολα. Φέρτε τώρα το στήριγμα του κεφαλιού **3** ξανά στο σωστό ύψος.

- ☞ Σιγουρευτείτε ότι η διαγώνια ζώνη **6** περνάει από την κλείδα του παιδιού σας και δεν βρίσκεται στο λαιμό του.  
**Συμβουλή!** Μπορείτε να ρυθμίσετε το στήριγμα του κεφαλιού **3** ως προς το ύψος ακόμα και μέσα στο όχημα.
- ☞ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** πρέπει να περνάει πλάγια προς τα πίσω.  
**Συμβουλή!** Μπορείτε να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ζώνης με το ρυθμιζόμενο οδηγό της ζώνης του οχήματός σας.

- ☞ **Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **6** δεν πρέπει να οδηγεί προς τα μπροστά στον οδηγό ζώνης στο αυτοκίνητο.  
**Συμβουλή!** Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε το παιδικό κάθισμα μόνο στο πίσω κάθισμα του οχήματός σας.

- ☞ Ασφαλίστε τη ζώνη του αυτοκινήτου τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **6**.

GB

User instructions

- ☞ Please also make sure that the diagonal belt section **6** runs above your child's collarbone and does not rest at his or her throat.

**Tip!** You can also adjust the height of the headrest **3** when you are in the vehicle.

- ☞ **Caution!** The diagonal belt section **6** must run slanted towards the back.

**Tip!** You can regulate the distribution of the belt using the adjustable seat belt tightener of your vehicle.

- ☞ **Caution!** The diagonal belt section **6** may not guide forwards to the seat belt tightener.

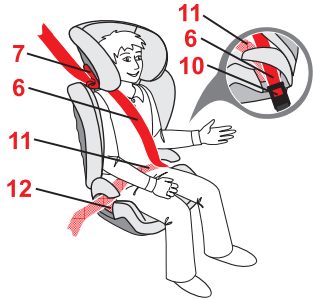
**Tip!** In this case, use the child seat on the the rear seat.

- ☞ Tighten the lap belt section by pulling the diagonal belt section **6**.

### 3.5 Проверка безопасности ребенка



Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...



- поясной ремень **11** по обеим сторонам проходит в светло-красных направляющих **12** подушки сиденья,
- диагональный ремень **6** на стороне замка автомобильного ремня **10** также проходит в светло-красной направляющей **12** подушки сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит через темно-красный держатель ремня **7** подголовника,
- диагональный ремень **6** проходит назад в поперечном направлении,
- ремни натянуты и не перекручены,
- замок автомобильного ремня **10** не находится между светло-красной направляющей **12** и подлокотником подушки сиденья.



### 3.5 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο



Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- έχετε περάσει τη ζώνη για τη λεκάνη **11** και στις δύο πλευρές στους ανοιχτόχρωμους κόκκινους οδηγούς ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** στην πλευρά του κουμπώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **10** καθώς και στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** του μαξιλαριού καθίσματος,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** από το σκούρο κόκκινο κούμπωμα ζώνης **7** του στηρίγματος για το κεφάλι,
- έχετε περάσει τη διαγώνια ζώνη **6** πλάγια προς τα πίσω,
- οι ζώνες είναι σφιχτές και όχι συνεστραμμένες,
- το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν βρίσκεται ανάμεσα στον ανοιχτόχρωμο κόκκινο οδηγό ζώνης **12** και στο στήριγμα χεριού του μαξιλαριού καθίσματος.

### 3.5 Checklist to ensure that your child is buckled up correctly



For the safety of your child, please check that...

- the belt lap section **11** runs through both sides of the light red belt guides **12** of the seat cushion,
- the diagonal belt section **6** also runs through the light red belt guide **12** of the seat cushion on the side of the vehicle seat buckle **10**,
- the diagonal belt section **6** runs through the dark red belt holder **7** of the headrest,
- the diagonal belt section **6** runs slanted towards the back.
- the straps are tightened and not twisted,
- the vehicle seat buckle **10** does not rest between the light red guide **12** and the armrest of the seat cushion.

#### 4. Инструкция по уходу за сиденьем



##### Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 5.).
- Такое сиденье следует отправить изготовителю для проверки и, при необходимости, заказать другое на замену.
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

#### 4. Οδηγίες συντήρησης



##### Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Σε αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψή του (βλ. 5.).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην στριμώνεται σε σκληρά σημεία του αυτοκινήτου (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κ.τ.λ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Το παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από τρακάρισμα), πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.

#### 4. Care instructions




##### To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child seat could suffer damage which is not necessarily obvious. In such cases it is extremely important that you replace the child seat. Please dispose of it properly (see 5).
- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

#### 4.1 Очистка

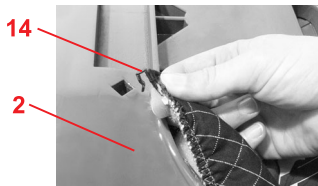
Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).

 Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- Вы можете снять **чехол** для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).


#### 4.2 Снятие чехла

- ✧ Вытяните наружу крючок чехла **14** спинки сиденья **2**.



#### 4.1 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα Britax/RÖMER, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος. Ανταλλακτικά θα βρείτε στο εμπόριο ή σε κάποιο κατάστημα ADAC.

 Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **χωρίς κάλυμμα**.


- Το **κάλυμμα** μπορείτε να το βγάλετε και να το πλύνετε με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα στο πλυντήριο στους 30°C. Παρακαλούμε προσέξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος. Αν πλύνετε το κάλυμμα σε θερμοκρασία άνω των 30°C, το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει. Μη στύβετε το κάλυμμα και σε καμία περίπτωση μην το στεγνώνετε σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο (το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι).
- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα (π.χ. διαλυτικά).

#### 4.2 Αφαίρεση του καλύμματος

- ✧ Ελευθερώστε τα γαντζάκια καλύμματος **14** της πλάτης του καθίσματος **2**

#### 4.1 Cleaning

Please be sure to use only original Britax/RÖMER replacement seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at ADAC (German Motoring Club) branches.

 The child seat must **not be used without the seat cover**.

- The **cover** can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30 °C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30 °C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).
- The **plastic parts** can be cleaned using soapy water. **Do not** use harsh cleaning agents (such as solvents).

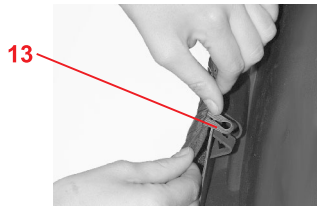
#### 4.2 Removing the cover

- ✧ Unhook the cover hook **14** of the backrest **2**.



RUS

Инструкция по эксплуатации



13

✎ Вытяните наружу резиновые петли **13** подушки сиденья **1**.



3

19

✎ Вытяните наружу петли **19** подголовника **3**.

✎ Τεπерь Вы можете снять чехол.

### 4.3 Надевание чехла

✎ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.

## 5. Указания по утилизации

**Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.**

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

GR

Οδηγίες χρήσης

✎ Βγάλετε τις λαστιχένιες θηλιές **13** του μαξιλαριού καθίσματος **1**.

✎ Ελευθερώστε τις κουμπότρυπες **19** του στηρίγματος του κεφαλιού **3**.

✎ Τώρα μπορείτε να βγάλετε το κάλυμμα.

### 4.3 Τοποθέτηση του καλύμματος

✎ Απλά ακολουθήστε τα βήματα αυτά με αντίθετη σειρά.

## 5. Οδηγίες για την απόρριψη

**Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.**

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Υπολειμματικά απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	Κάδος με σήμανση ανάλογη γι' αυτήν τη χρήση
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κάδος για μέταλλα

GB

User instructions

✎ Unhook the elastic loops **13** of the seat cushion **1**.

✎ Unhook the buttonholes **19** of the headrest **3**.

✎ You can now pull the cover off.

### 4.3 Re-fitting the cover

✎ Simply proceed in the reverse order.

## 5. Notes regarding disposal

**Please observe the waste disposal regulations in your country.**

Disposal of packaging	
	Container for paperboard
Disposal of components	
cover	garbage, thermal utilisation
plastic parts	container corresponding to the label on the part
metal parts	container for metals

## 6. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье/детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств. При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

### Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под

## 6. 2 χρόνια εγγύηση

Για αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για λάθη κατασκευής και υλικών. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης. Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου/ποδηλάτου, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

### Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- φυσιολογικές φθορές και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

### Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

**Υλικά:** Όλα τα υλικά μας παρέχουν μεγάλη αντοχή σε σχέση με τη σταθερότητα των χρωμάτων έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας. Παρόλα αυτά, όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνηθες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

## 6. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat / pushchair we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt. In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The warranty covers only car/bicycle child seats / pushchairs which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

### The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.
- damage resulting from inappropriate or improper use.

### What is covered by the warranty?

**Fabrics:** All our materials meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the warranty.



воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

### Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

**Κούμπωμα:** Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως οφείλονται σε βρομιές που μπορούν να καθαριστούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε χωρίς αναβολή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Σε περιπτώσεις απαιτήσεων επί της εγγύησης διενεργείται εκτίμηση της αξίας που καθορίζεται ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

### Χρήση, φροντίδα και συντήρηση

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

**Buckle:** Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out. Please refer to your user instructions.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

### Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat / pushchair must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only Britax/RÖMER accessories and replacement parts are used.

## 7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Телефон (с кодом страны, города): \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

Автомобильное/  
велосипедное  
детское сиденье /  
детская коляска: \_\_\_\_\_

Номер артикула: \_\_\_\_\_

Цвет материала  
(узор): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель  
(подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

### Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность  проверено  
в порядке

2. Функциональный  
контроль

- Механизм регулировки  
сиденья  проверено  
в порядке

- Регулировка ремней  проверено  
в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья  проверено  
в порядке

- Контроль матерчатых  
элементов  проверено  
в порядке

- Контроль  
пластмассовых деталей  проверено  
в порядке

Я проверил  
автомобильное/  
велосипедное детское  
сиденье / детскую коляску и  
удостоверился в том, что  
сиденье передано мне в  
полном комплекте, и что  
все его функции действуют  
в полном объеме.

Я получил достаточную  
информацию об изделии и  
его функциях перед  
покупкой и принял к  
сведению указания по  
эксплуатации и  
техническому  
обслуживанию.

Штамп продавца

## 7. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης

Όνομα: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση: \_\_\_\_\_

Ταχυδρομικός κώδικας: \_\_\_\_\_

Περιοχή: \_\_\_\_\_

Τηλέφωνο (με κωδικό περιοχής): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι: \_\_\_\_\_

Κωδικός προϊόντος: \_\_\_\_\_

Χρώμα καλύμματος (ντεσέν): \_\_\_\_\_

Αξεσουάρ: \_\_\_\_\_

Ημερομηνία αγοράς: \_\_\_\_\_

Αγοραστής (υπογραφή): \_\_\_\_\_

Έμπορος: \_\_\_\_\_

### Έλεγχος παράδοσης:

#### 1. Αριότητα

ελεγμένο εντάξει

Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι δουλεύουν κανονικά όλες του οι λειτουργίες.

#### 2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Ρύθμιση ζώνης

ελεγμένο εντάξει

Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης.

#### 3. Αριότητα

- Έλεγχος καθίσματος

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος υφασμάτων εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

- Έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων

ελεγμένο εντάξει

Σφραγίδα καταστήματος

## 7. Warranty Card / Transfer Check

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Post Code: \_\_\_\_\_

City/Town: \_\_\_\_\_

Telephone No.  
(including area code): \_\_\_\_\_

e-mail address: \_\_\_\_\_

Car/bicycle child seat /  
pushchair: \_\_\_\_\_

Article No.: \_\_\_\_\_

Fabric colour (design): \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Buyer (signature): \_\_\_\_\_

Retailer: \_\_\_\_\_

### Transfer Check:

#### 1. Completeness

examined  
 OK

I have checked the child car/  
bicycle seat / pushchair and  
am sure that the seat was  
complete on delivery and  
that all functions are sound.

#### 2. Function test

- Seat adjustment  
mechanism

examined  
 OK

- Harness adjustment

examined  
 OK

I received adequate  
information on the product  
and its functions prior to  
purchase and have noted the  
care and maintenance  
instructions.

#### 3. Intactness

- Seat

examined  
 OK

- Fabrics

examined  
 OK

- Plastic parts

examined  
 OK

Retailer's stamp